metabo®

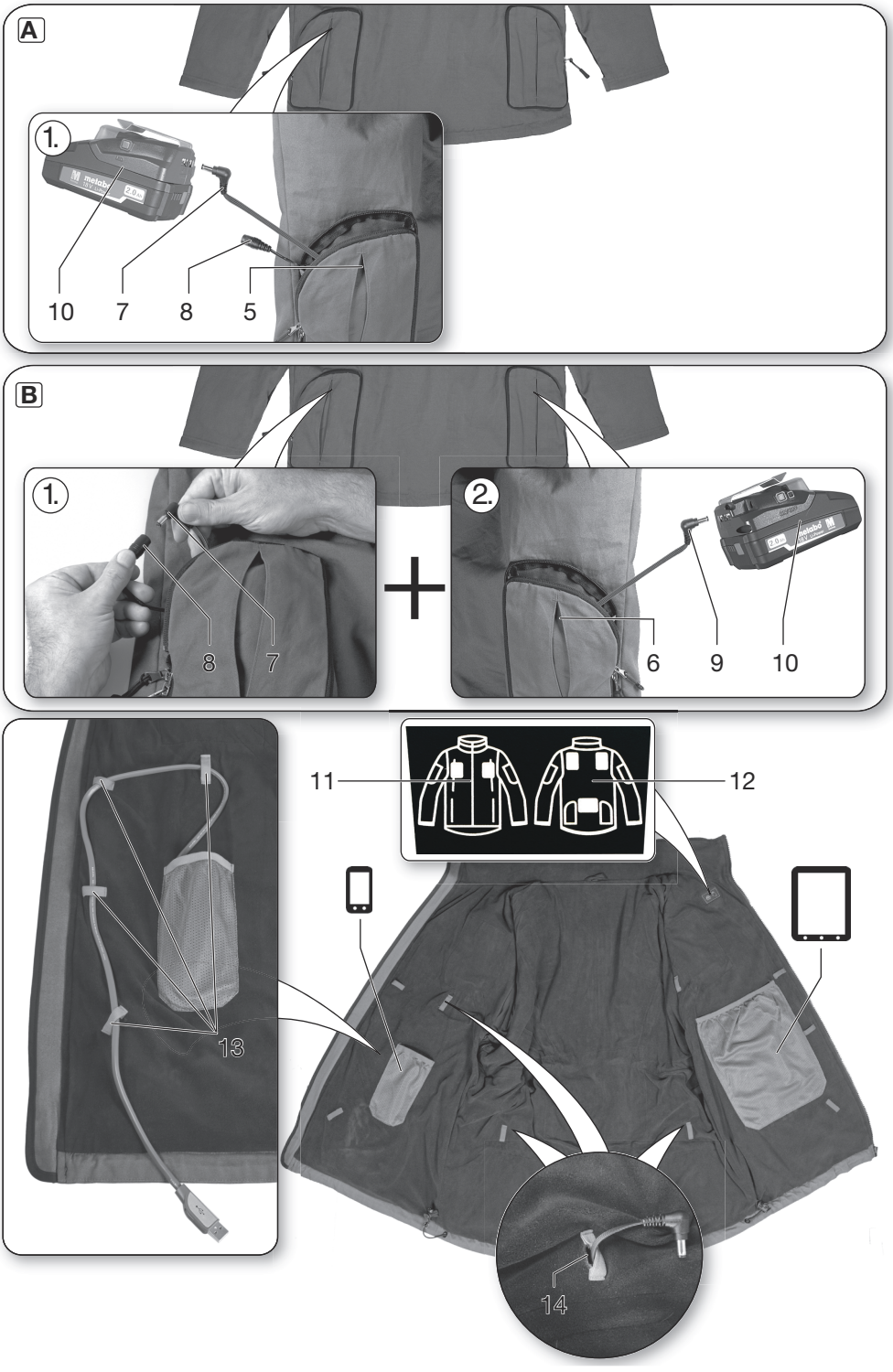
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

HJA 14.4-18

de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 9
fr Notice originale 13
nl Originele gebruiksaanwijzing 17
it Istruzioni per l'uso originali 21
es Manual original 25
pt Manual de instruções original 29
sv Originalbruksanvisning 33
fi Alkuperäinen käyttöohje 37
no Original bruksanvisning 41
da Original brugsanvisning 45
pl Oryginalna instrukcja obsługi 49
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 53
hu Eredeti használati utasítás 57
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 61

www.metabo.com

14
1
2
3
4
5
6


A
1.
10
7
8
5
B
1.
8
7
2.
6
9
10
11
12
13
14

CE *2) 2011/65/EU, 2014/30/EU
*3) EN ISO 12100

2016-11-02, Bernd Fleischmann i.V. B. Fl
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den auf Seite 3 angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kleidungsstück ist dazu bestimmt, den Körper bei kalten Umgebungstemperaturen warmzuhalten.

Das Kleidungsstück darf nur in Verbindung mit dem Metabo Power Adapter PA 14.4-18 LED-USB betrieben werden.

Dieses Kleidungsstück ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Kleidungsstück zu benutzen ist.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Gerätes!

WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Dieses Kleidungsstück ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.

Niemals Kindern die Benutzung des Kleidungsstücks gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kleidungsstück spielen.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Sie benutzen ein elektrisches Gerät. Entfernen Sie den Akku und den Power Adapter, falls Unbehagen, Rauch oder Geruch auftritt.

Unsachgemäße Benutzung kann zu Verbrennungen führen.

Jacke ist brennbar - Jacke nicht in Umgebung von Funkenflug oder offenem Feuer benutzen.

Tragen Sie das Kleidungsstück nicht auf nackter Haut, tragen Sie mindestens immer ein T-Shirt unter der Jacke.

Falls Sie feststellen, dass während des Benutzens des Kleidungsstücks nachfolgend aufgeführte Symptome bei Ihnen auftreten, legen Sie das Kleidungsstück sofort ab, entfernen Sie den Akku und den Power Adapter und konsultieren Sie einen Arzt. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Hitzeerschöpfung oder eines Hitzschlags.

- Erste Anzeichen:
  jegliches Unbehagen; übermäßiges Schwitzen; Nackenschmerzen; Übelkeit; Schwindel oder Benom menheit.
- Symptome für Hitzeerschöpfung/Hitzschlag:
  Übelkeit und Erbrechen; pochende Kopfschmerzen; Schwindel und Benommenheit; Ausbleiben der Schweißabsonderung; rote, heiße und trockene Haut; Muskelschwäche oder Krampfanfälle; Herzrasen; schnelle, flache Atmung; Verhaltensänderungen wie Verwirrtheit, Desorientierung oder taumelnder Gang; Bewusstlosigkeit

Tragen Sie das Kleidungsstück nicht während der Schwangerschaft oder wenn Sie unter Beschwerden leiden, die Sie empfindlich für Überhitzung machen.

Falls bei Ihnen ein Körperhilfsmittel eingesetzt wurde. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt und/oder beim Hersteller des Körperhilfsmittels, ob Sie dieses beheizbare Kleidungsstück verwenden können.

Entfernen Sie den Power Adapter und den Akku, wenn Sie das Kleidungsstück nicht benutzen.

Schalten Sie die Heizung des Kleidungsstücks aus, wenn Sie sich in einer warmen Umgebung bewegen. Es besteht die Gefahr eines Hitzschlags.

Verwenden Sie das Kleidungsstück nicht zum Warmhalten von Kleinkindern, hilflosen, schlafenden oder bewusstlosen Personen oder von Personen mit Durchblutungsstörungen. Der Träger muss die Temperatur des Kleidungsstücks und sein eigenes Wohlbefinden unmittelbar wahrnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.

Das Kleidungsstück ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.

Schützen Sie das Kleidungsstück mit eingestecktem Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Kleidungsstück. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Missbrauchen Sie das Kabel des Anschlusssteckers nicht für fremde Zwecke wie z.B. das Tragen oder Ziehen des Kleidungsstücks oder zum Ausstecken des Akkus. Halten Sie das Kabel fern von Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Bauteilen. Knicken Sie das Kabel nicht ab. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Das Kleidungsstück ist wasserabweisend, sollte die Jacke feucht sein, darf sie nicht betrieben werden. Entfernen sie den Akku und den Power Adapter.

Falten Sie ein aufgeheiztes Kleidungsstück nicht zusammen und lagern Sie keine Gegenstände darauf. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Beachten Sie sorgfältig die Pflege- und Reinigungshinweise des Kleidungsstücks. Bei mangelnder Sorgfalt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

Lassen Sie das Kleidungsstück komplett abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Kleidungsstück Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Kleidungsstück unsachgemäß gebraucht wurde, verwenden Sie das Kleidungsstück nicht weiter und geben Sie es zum Händler zurück.

Lassen Sie Ihr Kleidungsstück nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Kleidungsstücks erhalten bleibt.

5. Überblick

Siehe Seite 2 und Seite 3.

1 Ärmeltasche mit Kabelauslass
2 Brusttasche
3 Brusttasche mit Kabelauslass
4 Seitentasche
5 Rückentasche links
6 Rückentasche rechts
7 Anschlussstecker links
8 Verbindungskabel
9 Anschlussstecker rechts
10 Power Adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Ein/Ausschalter Heizzonen vorne
12 Ein/Ausschalter Heizzonen hinten
13 Kabelführung
14 Kabelauslass

* nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

Verbinden sie die Heizjacke mit einem der beiden vorgesehenen Kabel (7)/ (9) mit dem Power Adapter (10) . Achte Sie darauf, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist.

Variante 1 (siehe Bild A, Seite 3):
Verbinden Sie den Anschlussstecker der linken Rückentasche (7) mit dem 12V Anschluss des Power Adapters (10) (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!).

Variante 2 (siehe Bild B, Seite 3):
Verbinden Sie den Anschlussstecker der rechten Rückentasche (9) mit dem 12V Anschluss des Power Adapters (10) (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!). Danach verbinden Sie den Anschlussstecker der linken Rückentasche (7) mit dem Verbindungskabel (8), welches sich ebenfalls in der linken Rückentasche (5) befindet

Schalten Sie anschließend den Power Adapter ein. (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!).

Power Adapter kann in einer der vorgesehenen Rückentaschen (5)/ (6) verstaut werden. Alternativ kann das Kabel mit dem Anschlussstecker (7)/ (9) durch den jeweiligen Kabelauslass (14) durch das Innere der Jacke hindurchgeführt und der Power Adapter (10) am Gürtel befestigt werden.

Bei Benutzung von USB Geräten benutzen Sie die dafür vorgesehenen Taschen, Kabelführungen (13) und Öffnungen (14).

7. Benutzung

7.1 Heizzonen

Die Jacke verfügt über insgesamt 5Heizzonen.

2 Heizzonen auf der Vorderseite:

3 Heizzonen auf der Rückseite:

7.2 Ein / Ausschalten der Heizelemente

Zum Einschalten auf den Ein/Ausschalter (11)/ (12) der gewünschten Heizzone drücken (ca. 2 Sekunden) bis der Druckknopf blinkt.

Hinweis: Nach dem Einschalten ist immer die blinkende Wärmeschub-Stufe eingestellt. Werden keine Änderungen an den Heizstufen vorgenommen, wird nach ca. 5 Minuten die Heizleistung automatisch auf die mittlere Heizstufe reduziert.

Zum Ausschalten auf den Ein/Ausschalter (11)/ (12) der jeweiligen Heizzone drücken bis die Beleuchtung am Druckknopf erlischt.

7.3 Heizstufen einstellen

Die Heizstufe wird durch die Farbe der Beleuchtung des Druckknopfs angezeigt. Bei jedem Drücken ändert sich die Farbe (Heizstufe), drücken Sie so oft den Ein/Ausschalter (11)/ (12), bis Sie die gewünschte Heizstufe eingestellt haben. Auch im blinkenden Zustand kann die Heizstufe manuell geändert werden.

Farbe der Beleuchtung	Heizleistung
rot blinkend	hoch (schneller Wärmeschub)
rot	hoch
orange	mittel
blau	niedrig

8. Störung

Beachten, dass die maximale Ausgangsleistung des Power Adapters nicht überschritten wird (Bedienungsanleitung des Power Adapters beachten!).

Bei Überhitzung des Kleidungsstücks werden die Heizelemente automatisch abgeschaltet, lassen Sie das Kleidungsstück 30 Minuten abkühlen, bevor sie die Heizelemente wieder einschalten. Weitere Einschaltversuche nach automatischer Abschaltung können zu Schäden an Heizjacke, Power Adapter oder Akku führen.

9. Reinigung

Verbindung zwischen Kleidungsstück und Power Adapter trennen und Akku entfernen bevor irgendeine Reinigung vorgenommen wird.

Vor dem Reinigen alle Taschen inhalte entfernen, besonders den Power Adapter, Akku und USB-Geräte.

Reißverschlüsse aller Taschen schließen.

Die Verbindungsstecker (7)/ (8)/ (9) können mitgewaschen werden.

Nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.

Vor dem Verbinden mit dem Power Adapter müssen das Kleidungsstück und die Kontakte trocken sein.

Zur Wäsche des Kleidungsstücks die Anweisung im Kleidungsstück beachten:

Handwäsche bis max. 40°C

nicht bleichen

keine chemische Reinigung

Trocknen auf der Wäscheleine

Nicht im Trommeltrockner trocknen

Nicht wringen

nicht bügeln

10. Reparatur

Reparaturen am Kleidungsstück dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Produkten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

12. Technische Daten

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Aufnahmeleistung		12V DC / 1,4A
max. Heizleistung		16,2 W
Heizelement vorne	Stufe rot blinkend	5,4 W
	Stufe rot	4,0 W
	Stufe orange	2,7 W
	Stufe blau	1,4 W
Heizelement hinten	Stufe rot blinkend	10,8 W
	Stufe rot	8,0 W
	Stufe orange	5,4 W
	Stufe blau	2,8 W

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

⎓ Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible, hereby declare that this product conforms to the standards and directives specified on page 3.

2. Specified Use

This garment is intended to keep the body warm in cold environmental conditions.

The garment must only be used in connection with the Metabo Power Adapter PA 14.4-18 LED-USB.

This garment is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

3. General Safety Instructions

For your own protection and for the protection of your device pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

WARNING Read all safety warnings and instructions. *Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Keep all safety instructions and information for future reference.

This garment is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge.

Never allow children to use the garment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the garment.

4. Special Safety Instructions

You are using an electrical device. Remove the battery pack and the Power Adapter, if you feel unwell, if there is smoke or any smell.

Improper use may lead to burns.

The jacket can burn - do not use the jacket near flying sparks or open fire.

Do not wear the garment on naked skin, always wear at least a T-shirt underneath the jacket.

If you notice that the following symptoms appear while using the garment, take off the garment, remove the battery pack and the Power Adapter and consult a physician. Otherwise you might risk suffering from heat exhaustion or getting a heat stroke.

- First signs:
  Any discomfort; excessive sweating; neck pain; nausea; vertigo or drowsiness.
- Symptoms for heat exhaustion/heat stroke:
  Nausea and vomiting; pulsating headaches; dizziness and drowsiness; absence of perspiration; red, hot and dry skin; muscle weakness or seizures; heart palpitations; quick, shallow breathing; changes in behaviour such as confusedness, disorientation or staggering gait; unconsciousness

Do not wear the garment during pregnancy or if you have problems that make you sensitive to overheating.

If you have any body aids. Ask your doctor and/or the manufacturer of the body aid if you can use this heated garment.

Remove the Power Adapter and the battery pack when you do not use the garment.

Deactivate the heating of the garment if you move around in a warm environment. There is the risk of a heat stroke.

Do not use the garment for keeping warm of toddlers, helpless, sleeping or unconscious persons or persons with circulatory disorders. The wearer must be able to immediately perceive the temperature of the garment and his/her own physical comfort to prevent overheating.

The garment is not intended for hospital use.

Protect the garment with connected battery pack from heat, e.g. also from continuous direct sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Do not pierce the garment with needles or other pointed objects. A damaged heating element or a damaged cable of the connection plug causes a malfunction of the garment and increases the risk of electric shock or fire.

Do not misuse the cable of the connecting plug for other purposes such as e.g. the carrying or pulling of the garment or for removing the battery pack. Keep the cable away from oil, pointed objects or moving parts. Do not kink the cable. A damaged heating element or a damaged cable of the

connection plug causes a malfunction of the garment and increases the risk of electric shock or fire.

The garment is water-repellent, in case the jacket is wet it must not be used. Remove the battery pack and the Power Adapter.

Do not fold a heated garment and do not store any objects on top of it. A damaged heating element or a damaged cable of the connection plug causes a malfunction of the garment and increases the risk of electric shock or fire.

Pay careful attention to the instructions for care and cleaning of the garment. Lack of due diligence carries the risk of electric shock or fire.

Leave the garment to cool completely before storing it.

Check at regular intervals if the garment shows any signs of wear or damage. If there are such signs or if the garment has been used for other purposes, do not continue to use the garment and return it to the dealer.

Have your device serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts. This will ensure that the garment functions safely.

5. Overview

See Page 2 and 3.

1 Sleeve pocket
2 Chest pocket
3 Chest pocket with cable exit
4 Side pocket
5 Back pocket left
6 Back pocket right
7 Connection plug left
8 Connection cable
9 Connection cable right
10 Power Adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 On/off switch heating zones front
12 On/off switch heating zones rear
13 Cable guide
14 Cable exit

* not in scope of delivery

6. Commissioning

Connect the heated jacket to the Power Adapter (7) using one of the two cables provided (9)/ (10) . Ensure that the plug is inserted completely.

Variant 1 (see figure A, page 3):
Connect the connection plug of the left back pocket (7) to the 12V connection of the Power Adapter (10) (observe operating instructions of the Power Adapter!).

Variant 2 (see figure B, page 3):
Connect the connection plug of the right back pocket (9) to the 12V connection of the Power Adapter (10) (observe operating instructions of the Power Adapter!). Then connect the connection plug of the left back pocket (7) with the connection cable (8), which can also be found in the left back pocket (5).

Subsequently switch on the Power Adapter. (observe operating instructions of the Power Adapter!).

The Power Adapter can be stored in one of the back pockets provided (5)/ (6). Alternatively, the cable with the connection plug (7)/ (9) can be guided through the respective cable exit (14) through the inside of the jacket and the Power Adapter (10) can be fixed at the belt.

When using USB devices use the provided pockets, cable guides (13) and openings (14).

7. Use

7.1 Heating zones

In total, the jacket has 5 heating zones.

2 heating zones on the front side:

3 heating zones on the rear side:

7.2 Switching on/off of the heating elements

Switching on: Press the on/off switch (11)/ (12) of the desired heating zone (about 2 seconds) until the push button flashes.

Note: When switching on, the flashing heat pulse stage is always set. If no changes are effected to the heating stages, the heating output is automatically reduced to the medium heating stage after approx. 5 minutes.

Switching off: Press the on/off switch (11)/ (12) of the respective heating zone until the push button is no longer lit.

7.3 Set heating stages

The heating stage is indicated by the colour of the push button's illumination. Each time the button is pressed, the colour changes (heating stage), press the on/off switch (11)/ (12) until you have set the desired heating stage. The heating stage can also be set manually when the button is flashing.

Light colour	Heating output
flashing red	high (fast heat pulse)
red	high

orange	medium
blue	low

8. Faults

Ensure that the maximum output power of the Power Adapter is not exceeded (observe operating instructions of the Power Adapter!).

In case of overheating of the garment, the heating elements are switched off automatically, let the garment cool down for 30 minutes before switching back on the heating elements. Any attempts of switching on after automatic shutdown may lead to damage to the heated jacket, Power Adapter or battery pack.

9. Cleaning

Interrupt the connection between garment and Power Adapter and remove the battery pack prior to effecting any type of cleaning.

Prior to cleaning remove all contents of the pockets, in particular the Power Adapter, battery pack and USB devices.

Close the zippers of all pockets.

The connection plugs (7)/ (8)/ (9) can be washed together with the jacket.

Do not clean with aggressive cleaning agents.

Prior to connection with the Power Adapter, the garment and the contacts have to be dry.

Refer to the instructions on the inside of the garment for washing:

hand wash up to max. 40°C

do not bleach

no dry cleaning

dry on washing line

do not tumble dry

do not wring

do not iron

10. Repairs

Repairs to the device must only be carried out by qualified electricians.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo guards requiring repairs. See www.metabo.com for addresses.

11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! Used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling in accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legal systems.

12. Technical Specifications

XS	6.57015		
S	6.57014		
M	6.57009		
L	6.57010		
XL	6.57011		
XXL	6.57012		
XXXL	6.57013		
Rated input		12V DC / 1.4 A	
max. heating output		16.2 W	
Heating element front	Stage flashing red	5.4 W	
	Stage red	4.0 W	
	Stage orange	2.7 W	
	Stage blue	1.4 W	

Heating element rear	Stage flashing red	10.8 W
	Stage red	8.0 W
	Stage orange	5.4 W
	Stage blue	2.8 W

Changes due to technological progress reserved.

⎓ Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées à la page 3.

2. Utilisation conforme

Ce vêtement est destiné à garder le corps au chaud lorsque la température ambiante est froide.

Ce vêtement peut uniquement être utilisé avec l'adaptateur électrique Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Ce vêtement ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de ce vêtement.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité

Pour votre propre sécurité et afin de protéger votre appareil, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !

AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.
Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Ce vêtement n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.

Ne jamais laisser les enfants utiliser ce vêtement.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le vêtement.

4. Consignes de sécurité particulières

Vous utilisez un appareil électrique. Retirez la batterie et l'adaptateur électrique en cas d'inconfort, de formation de fumée ou d'apparition d'une mauvaise odeur.

Une utilisation non conforme peut causer des brûlures.

La veste est inflammable - ne pas utiliser la veste à proximité d'étincelles ou d'une flamme nue.

Ne portez pas ce vêtement sur la peau nue, portez au moins un T-shirt sous la veste.

Si vous constatez un des symptômes suivants lorsque vous utilisez ce vêtement, enlevez-le immédiatement, retirez la batterie et l'adaptateur électrique et consultez un médecin. Dans le cas contraire, vous risquez un coup de chaleur.

- Premiers symptômes :
  tout sentiment d'inconfort ; une sudation trop importante ; des douleurs dans la nuque ; des nausées ; un étourdissement ou un engourdissement.
- Symptômes d'un coup de chaleur :
  nausées et vomissements ; importants maux de tête ; étourdissement et engourdissement ; absence de sudation ; peau rouge, chaude et sèche ; faiblesse musculaire ou crampes ; accélération du rythme cardiaque ; respiration rapide et superficielle ; changements de comportement par exemple confusion, désorientation ou démarche chancelante ; perte de connaissance

Ne portez pas ce vêtement durant la grossesse ou si vous souffrez d'une maladie qui vous rend sensible à la chaleur.

Si vous disposez d'un implant. Renseignez-vous auprès de votre médecin et/ou du fabricant de l'implant pour savoir si vous pouvez utiliser ce vêtement chauffant.

Retirez l'adaptateur électrique et la batterie lorsque vous n'utilisez pas le vêtement.

Éteignez le chauffage du vêtement lorsque vous vous trouvez dans un environnement chaud. Risque de coup de chaleur.

N'utilisez pas ce vêtement pour réchauffer des enfants en bas âge, des personnes sans défense, endormies ou inconscientes ou des personnes souffrant de problèmes de circulation. La personne qui porte le vêtement doit être en mesure de ressentir la température du vêtement et son propre bien-être afin d'éviter toute surchauffe.

Ce vêtement n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux.

Lorsque la batterie est branchée, protégez le vêtement contre la chaleur, mais également contre un ensoleillement continu, le feu, l'eau et l'humidité. Risque d'explosion.

N'enfoncez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans le vêtement. Une résistance électrique endommagée ou un câble d'alimentation endommagé entraîne un dysfonctionnement du vêtement et augmente le risque d'électrocution et d'incendie.

N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins par exemple pour porter ou tirer le vêtement ou pour retirer la batterie. Tenez le câble éloigné de l'huile, des objets coupants et des composants mobiles. Ne pliez pas le câble. Une résistance électrique endommagée ou un câble d'alimentation endommagé entraîne un dysfonctionnement du vêtement et augmente le risque d'électrocution et d'incendie.

Le vêtement est imperméable. Si la veste est mouillée, elle ne doit pas être utilisée. Retirez la batterie et l'adaptateur électrique.

Ne pliez pas le vêtement lorsqu'il est chaud et ne posez pas d'objets dessus. Une résistance électrique endommagée ou un câble d'alimentation endommagé entraîne un dysfonctionnement du vêtement et augmente le risque d'électrocution et d'incendie.

Respectez scrupuleusement les consignes d'entretien et de nettoyage du vêtement. Risque d'électrocution ou d'incendie en cas de mauvais entretien.

Laissez entièrement refroidir le vêtement avant de le ranger.

Vérifiez régulièrement si le vêtement présente des signes d'usure ou des dommages. Si le vêtement présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, n'utilisez plus le vêtement et remettez-le au revendeur.

Faites entretenir votre vêtement par un réparateur qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange originales pour les réparations. Cette précaution assurera la sécurité du vêtement.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2 et page 3.

1 Poche de manche avec sortie de câble
2 Poche de poitrine
3 Poche de poitrine avec sortie de câble
4 Poche latérale
5 Poche de dos à gauche
6 Poche de dos à droite
7 Fiche de raccordement à gauche
8 Câble de raccordement
9 Fiche de raccordement à droite
10 Adaptateur électrique (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Interrupteur de marche/arrêt zones chauffantes à l'avant
12 Interrupteur de marche/arrêt zones chauffantes à l'arrière
13 Guide-câble
14 Sortie de câble

* Non compris dans la fourniture

6. Mise en service

Raccordez la veste chauffante à l'aide d'un des deux câbles fournis (7)/ (9) à l'adaptateur électrique (10) . Veillez à ce que la fiche soit totalement enfichée.

Variante 1 (voir figure A, page 3) :
Raccordez la fiche de la poche de dos gauche (7) au connecteur 12 V de l'adaptateur électrique (10) (respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !).

Variante 2 (voir figure B, page 3) :
Raccordez la fiche de la poche de dos droite (9) au connecteur 12 V de l'adaptateur électrique (10) (respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !). Raccordez ensuite la fiche de la poche de dos gauche (7) au câble de raccordement (8) qui se trouve également dans la poche de dos gauche (5).

Mettez ensuite en marche l'adaptateur électrique. (Respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !).

L'adaptateur électrique peut être rangé dans une des poches de dos (5)/ (6) prévues à cet effet. Il est également possible de passer la fiche de raccordement (7)/ (9) à travers la sortie de câble (14) correspondante et de faire ainsi passer le câble à l'intérieur de la veste et de fixer l'adaptateur électrique (10) à la ceinture.

Si vous utilisez des appareils USB, utilisez les poches, guide-câbles (13) et ouvertures (14) prévus à cet effet.

7. Utilisation

7.1 Zones chauffantes

Au total, la veste dispose de 5 zones chauffantes.

2 zones chauffantes à l'avant :

3 zones chauffantes à l'arrière :

7.2 Mise en marche/arrêt des résistances électriques

Pour la mise en marche, appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt (11)/ (12) de la zone chauffante souhaitée (env. 2 secondes) jusqu'à ce que le bouton-poussoir clignote.

Remarque : Après la mise en marche, le niveau clignotant de chaleur maximale est toujours activé. Si le niveau de température n'est pas modifié, la puissance de chauffage est automatiquement réduite au niveau moyen après 5 minutes.

Pour l'arrêt, appuyer sur l'interrupteur de marche/ arrêt (11)/ (12) de la zone chauffante correspondante jusqu'à ce que la lumière du bouton-poussoir s'éteigne.

7.3 Réglage des niveaux de température

Le niveau de température est indiqué par la couleur de la lumière du bouton-poussoir. Lorsque vous appuyez sur le bouton, la couleur (le niveau de température) change, poussez sur l'interrupteur de marche/arrêt (11)/ (12) jusqu'à ce que vous ayez réglé le niveau de température souhaité. Le niveau de température peut également être réglé manuellement lorsque la lumière clignote.

Couleur de la lumière	Puissance de chauffage
rouge clignotant	élevé (chauffage rapide)
rouge	élevé
orange	moyen
bleu	faible

8. Panne

Veillez à ne pas dépasser la puissance de sortie maximale de l'adaptateur électrique (respecter le mode d'emploi de l'adaptateur électrique !).

En cas de surchauffe du vêtement, les résistances électriques s'éteignent automatiquement. Laissez refroidir le vêtement durant 30 minutes avant de remettre les résistances électriques en marche. D'autres essais de mise en marche après l'arrêt automatique peuvent endommager la veste chauffante, l'adaptateur électrique ou la batterie.

9. Nettoyage

Débranchez la veste de l'adaptateur électrique et retirez la batterie avant de nettoyer le vêtement.

Videz toutes les poches et sortez notamment l'adaptateur électrique, la batterie et les appareils USB avant le nettoyage.

Fermez les fermetures éclair de toutes les poches.

Les fiches de raccordement (7)/ (8)/ (9) peuvent être lavées.

Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs.

Avant de brancher l'adaptateur électrique, le vêtement et les contacts doivent être secs.

Pour laver le vêtement, respecter les consignes de lavage figurant dans le vêtement :

Lavage à la main jusqu'à max. 40 °C

Ne pas blanchir

Pas de nettoyage à sec

Sécher sur une corde à linge

Ne pas sécher dans le séchoir

Ne pas essorer

Ne pas repasser

10. Réparations

Les travaux de réparation sur le vêtement peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Pour toute réparation sur un produit Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Uniquement pour les pays de l'UE : ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

12. Caractéristiques techniques

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Puissance absorbée		12V DC / 1,4A
Puissance de chauffage maximale		16,2 W
Résistance électrique à l'avant	Niveau rouge clignotant	5,4 W
	Niveau rouge	4,0 W
	Niveau orange	2,7 W
	Niveau bleu	1,4 W
Résistance électrique à l'arrière	Niveau rouge clignotant	10,8 W
	Niveau rouge	8,0 W
	Niveau orange	5,4 W
	Niveau bleu	2,8 W

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

⎓ Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Originele gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat dit product voldoet aan de op pagina 3 genoemde normen en richtlijnen.

2. Beoogd gebruik

Het kledingstuk is ontworpen om het lichaam bij lage omgevingstemperaturen warm te houden.

Het kledingstuk mag alleen samen met de Metabo stroomadapter PA 14.4-18 LED-USB worden gebruikt.

Dit kledingstuk is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het kledingstuk.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

Algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen moeten in acht genomen worden.

3. Algemene veiligheidsinstructies

Let voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!

WAARSCHUWING – Lees ter vermindering van het risico van letsel de gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Dit kledingstuk is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met verminderde lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis.

Laat nooit toe dat kinderen het kledingstuk gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen, dat ze niet met het kledingstuk spelen.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

U gebruikt een elektrisch apparaat. Verwijder de accu en de stroomadapter indien onbehagen, rook of geurtjes optreden.

Onjuist gebruik kan brandwonden veroorzaken.

Jas is brandbaar - jas niet in de omgeving van vonken of open vuur gebruiken.

Draag het kledingstuk niet op de blote huid, draag tenminste een T-shirt onder de jas.

Mocht u constateren, dat tijdens het gebruik van het kledingstuk de volgende symptomen optreden, dient u het kledingstuk direct uit te trekken, de accu en de stroomadapter te verwijderen en een arts te raadplegen. Anders bestaat het risico op uitputting veroorzaakt door hitte of een hitteberoerte.

- Eerste verschijnselen:
  ieder gevoel van onbehagen, overmatig zweten, pijn in de nek, misselijkheid, duizeligheid of ijlhoofdigheid.
- Symptomen van het risico op uitputting veroorzaakt door hitte/hitteberoerte:
  Misselijkheid en braken, stekende hoofdpijn, duizeligheid en ijlhoofdigheid, geen zweten meer, rode, hete en droge huid, spierverslapping of krampaanvallen, tachycardie, snel, oppervlakkige ademhaling, gedragsveranderingen zoals verwardheid, desoriëntatie of tuimelende manier van lopen, bewusteloosheid

Draag het kledingstuk niet tijdens de zwangerschap of als u last hebt van klachten, die u gevoelig voor oververhitting maken.

Indien u gebruik maakt van lichamelijke hulpmiddelen. Raadpleeg uw arts en/of de fabrikant van het lichamelijke hulpmiddel, of u dit verwarmde kledingstuk kunt gebruiken.

Verwijder de stroomadapter en de accu als u het kledingstuk niet gebruikt.

Schakel de verwarming van het kledingstuk uit als u zich in een warme omgeving begeeft. Er bestaat gevaar op een hitteberoerte.

Gebruik het kledingstuk niet om kleuters, hulpeloze, slapende of bewusteloze personen of personen met doorbloedingsstoornissen warm te houden. De gebruiker moet de temperatuur van het kledingstuk en zijn eigen welzijn direct kunnen waarnemen, om een oververhitting te vermijden.

Het kledingstuk is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.

Bescherm het kledingstuk met een gemonteerde accu tegen hitte, bijv. ook tegen voortdurende zonnestraling, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het kledingstuk. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker veroorzaakt een storing van het kledingstuk en verhoogt het risico op een elektrische schok of brand.

Misbruik de kabel van de stekker niet voor andere doeleinden zoals bijv. het dragen of trekken van het kledingstuk of voor het uittrekken van de accu. Houd de kabel uit de buurt van olie, scherpe voorwerpen of bewegende componenten. Knik de kabel niet. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker veroorzaakt een storing van het kledingstuk en verhoogt het risico op een elektrische schok of brand.

Het kledingstuk is waterafstotend. Mocht de jas vochtig zijn, mag hij niet worden gebruikt. Verwijder de accu en de stroomadapter.

Vouw een verwarmd kledingstuk niet en leg er geen voorwerpen op. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker veroorzaakt een storing van het kledingstuk en verhoogt het risico op een elektrische schok of brand.

Neem zorgvuldig de verzorgings- en reinigingsinstructies van het kledingstuk in acht. Bij een gebrekkige omgang bestaat gevaar op een elektrische schok of brand.

Laat het kledingstuk volledig afkoelen voordat u het opbergt.

Controleer regelmatig of het kledingstuk tekenen van slijtage of beschadiging heeft. Mocht er sprake zijn van dergelijke tekenen of indien het kledingstuk ondeskundig werd gebruikt, mag u het kledingstuk niet meer worden gebruikt en dient u het terug te geven aan de distributeur.

Laat het kledingstuk alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het kledingstuk in stand blijft.

5. Overzicht

Zie pagina 2 en pagina 3.

1 Mouwzak met kabeluitgang
2 Borstzak
3 Borstzak met kabeluitgang
4 Zijzak
5 Achterzak links
6 Achterzak rechts
7 Stekker links
8 Verbindingskabel
9 Stekker rechts
10 Stroomadapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Aan-/uitschakelaar verwarmingszones voorkant
12 Aan-/uitschakelaar verwarmingszones achterkant
13 Kabelgeleiding
14 Kabeluitgang

* niet bij de levering inbegrepen

6. Ingebruikname

Gebruik de warmende jas met één van de beide hiervoor bestemde kabels (7)/ (9) met de stroomadapter (10) . Let erop, dat de stekker volledig is ingestoken.

Variant 1 (zie afbeelding A, pagina 3):
Verbind de stekker van de linker achterzak (7) met de 12V aansluiting van de stroomadapter (10) (neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!).

Variant 2 (zie afbeelding B, pagina 3):
Verbind de stekker van de rechter achterzak (9) met de 12V aansluiting van de stroomadapter (10) (neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!). Vervolgens verbindt u de stekker van de linker achterzak (7) met de verbindingskabel (8) die zich eveneens in de linker achterzak (5) bevindt.

Schakel vervolgens de stroomadapter in. (Neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!).

De stroomadapter kan in één van de hiervoor bestemde achterzakken (5)/ (6) worden opgeborgen. Als alternatief kan de kabel met de stekker (7)/ (9) door de desbetreffende kabeluitgang (14) in de jas worden geleid en de stroomadapter (10) aan de riem worden bevestigd.

Als u USB-apparaten gebruikt, dient u de hiervoor bestemde zakken, kabelgeleidingen (13) en openingen (14).te gebruiken.

7. Gebruik

7.1 Verwarmingszones

De jas is voorzien van in totaal 5 verwarmingszones.

2 verwarmingszones aan de voorkant:

3 verwarmingszones aan de achterkant:

7.2 Aan-/uitschakelen van de verwarmingselementen

Voor het inschakelen op de aan-/uitschakelaar (11)/ (12) van de gewenste verwarmingszone drukken (ca. 2 seconden) totdat de drukknop knippert.

Aanwijzing: Na het inschakelen is altijd de knipperende verwarmingsstand ingesteld. Als er

geen veranderingen aan de verwarmingsstanden worden uitgevoerd, wordt na ca. 5 minuten het verwarmingsvermogen automatisch teruggezet op de middelste verwarmingsstand.

Om uit te schakelen op de aan-/uitschakelaar (11)/ (12) van de desbetreffende verwarmingszone drukken totdat de verlichting van de drukknop uit gaat.

7.3 Verwarmingsstanden instellen

De verwarmingsstand wordt door de kleur van de verlichting van de drukknop weergegeven. Iedere keer als u drukt verandert de kleur (verwarmingsstand), druk zo vaak op de aan-/ uitschakelaar (11)/ (12), totdat u de gewenste verwarmingsstand hebt ingesteld. Ook in knipperende toestand kan de verwarmingsstand manueel worden veranderd.

Kleur van de verlichting	Verwarmingsvermogen
knipperend rood	hoog (snelle opwarming)
rood	hoog
oranje	middel
blauw	laag

8. Storing

Let op, dat het maximale afgegeven vermogen van de stroomadapter niet wordt overschreden (neem de gebruiksaanwijzing van de stroomadapter in acht!).

In geval van oververhitting van het kledingstuk worden de verwarmingselementen automatisch uitgeschakeld. Laat het kledingstuk gedurende 30 minuten afkoelen alvorens u de verwarmingselementen weer inschakelt. Pogingen de verwarming na een automatische uitschakeling weer in te schakelen, kan schade aan de warmende jas, stroomadapter of accu veroorzaken.

9. Reiniging

Verbinding tussen kledingstuk en stroomadapter verbreken en de accu verwijderen voordat u het kledingstuk reinigt.

Verwijder voor het reinigen de inhoud van de zakken, in het bijzonder de stroomadapter, accu en USB-apparaten.

Ritssluiting van alle zakken sluiten.

De stekkers (7)/ (8)/ (9) kunnen worden meegewassen.

Niet schoonmaken met agressieve reinigingsmiddelen.

Voor het aansluiten op de stroomadapter moeten het kledingstuk en de contacten droog zijn.

Neem de volgende aanwijzingen in acht alvorens het kledingstuk te wassen:

Handwas tot max. 40°C

Niet bleken

Niet chemisch reinigen

Op de waslijn laten drogen

Niet in de droogtrommel laten drogen

Niet wringen

Niet strijken

10. Reparatie

Reparaties aan het kledingstuk mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Neem voor producten van Metabo die gerepareerd dienen te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

12. Technische gegevens

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Opgenomen vermogen		12V DC / 1,4A
Max. verwarmingsvermogen		16,2 W
Verwarmingselement voor	Stand knipperend rood	5,4 W
	Stand rood	4,0 W
	Stand oranje	2,7 W
	Stand blauw	1,4 W
Verwarmingselement achter	Stand knipperend rood	10,8 W
	Stand rood	8,0 W
	Stand oranje	5,4 W
	Stand blauw	2,8 W

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

⎓ Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e direttive riportate a pagina 3.

2. Utilizzo conforme

L'indumento è destinato al tenere caldo il corpo quando la temperatura ambiente è bassa.

L'indumento va indossato solo unitamente all'adattatore elettrico Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Questo indumento non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'indumento.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

3. Avvertenze generali di sicurezza

Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'utensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!

ATTENZIONE – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.

ATTENZIONE - Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.
Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Questo indumento non è concepito per essere utilizzato da bambini o persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze.

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'indumento.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'indumento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

State utilizzando un dispositivo elettrico. Allontanare la batteria ricaricabile e l'adattatore elettrico in caso di malessere e in presenza di fumo o di odori anomali.

Un uso improprio può causare ustioni.

La giacca è infiammabile - Non utilizzare la giacca in presenza di scintille o fiamme non protette.

Non indossare l'indumento sulla pelle nuda; portare sempre almeno una T-shirt sotto la giacca.

Se durante l'uso dell'indumento si osservano alcuni dei sintomi descritti di seguito, togliere subito la giacca, rimuovere la batteria ricaricabile e l'adattatore elettrico e consultare un medico. In caso contrario, esiste il pericolo di collasso da calore o colpo di calore.

- Primi sintomi:
  senso di malessere; forte sudorazione; dolore al collo; nausea; vertigini o stordimento.
- Sintomi di un collasso da calore o colpo di calore:
  nausea e vomito; mal di testa persistente; vertigini e stordimento; mancanza di sudorazione; pelle rossa, calda e secca; debolezza muscolare o crampi; battito cardiaco accelerato; respirazione rapida superficiale; alterazioni del comportamento come confusione, disorientamento o movimenti scoordinati; incoscienza.

Non indossare l'indumento in caso di gravidanza o di dolori che intensifichino la sensibilità al calore.

Non indossare l'indumento insieme se si è portatori di un dispositivo medico. Informarsi presso il proprio medico e/o il costruttore del dispositivo medico, per verificarne la compatibilità con l'indumento termico.

Rimuovere l'adattatore elettrico e la batteria ricaricabile quando non si utilizza la giacca.

Spegnere il riscaldamento dell'indumento quando ci si trova in un ambiente caldo. Altrimenti si rischia un colpo di calore.

Non utilizzare la giacca per riscaldare bambini, persone inermi, addormentate o incoscienti oppure persone con disturbi circolatori. La persona che indossa l'indumento deve percepirne la temperatura ed essere in grado di valutare il proprio stato di benessere, per evitare un riscaldamento eccessivo.

L'indumento non è destinato all'impiego negli ospedali.

Se la batteria ricaricabile è inserita, proteggere l'indumento dal calore, dai raggi solari diretti, dal

fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

Non infilare nell'indumento aghi o oggetti acuminati. Un elemento riscaldante o un cavo della spina di collegamento danneggiato può causare un malfunzionamento dell'indumento, con maggiore pericolo di scossa elettrica o incendio.

Non utilizzare il cavo della spina di collegamento per scopi diversi da quelli previsti, ad esempio per trasportare o trascinare l'indumento o per scollegare la batteria ricaricabile. Tenere il cavo lontano da olio, oggetti acuminati o componenti mobili. Non piegare il cavo. Un elemento riscaldante o un cavo della spina di collegamento danneggiato può causare un malfunzionamento dell'indumento, con maggiore pericolo di scossa elettrica o incendio.

L'indumento è idrorepellente; se la giacca si inumidisce, non utilizzarla. Rimuovere la batteria ricaricabile e l'adattatore elettrico.

Non ripiegare l'indumento caldo e non coprirlo con altri oggetti. Un elemento riscaldante o un cavo della spina di collegamento danneggiato può causare un malfunzionamento dell'indumento, con maggiore pericolo di scossa elettrica o incendio.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni di cura e pulizia dell'indumento. In caso di cattiva manutenzione, esiste il pericolo di scossa elettrica o incendio.

Far raffreddare completamente l'indumento prima di metterlo da parte.

Controllare periodicamente eventuali segni di usura o danneggiamento. In presenza di segni di usura o danneggiamento oppure in caso di uso non conforme, non utilizzare più l'indumento e restituirlo al rivenditore.

Fare riparare l'indumento solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. Solo così si può garantire la sicurezza dell'indumento.

5. Sintesi

Vedere pagina 2 e pagina 3.

1 Tasca della manica con uscita cavo
2 Tasca anteriore
3 Tasca anteriore con uscita cavo
4 Tasca laterale
5 Tasca posteriore sinistra
6 Tasca posteriore destra
7 Spina sinistra
8 Cavo di collegamento
9 Spina destra
10 Adattatore elettrico (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Interruttore On/Off zone di riscaldamento anteriori
12 Interruttore On/Off zone di riscaldamento posteriori
13 Guida cavo
14 Uscita cavo

6. Messa in funzione

Collegare la giacca termica all'adattatore elettrico (7) mediante uno dei due appositi cavi (9)/ (10). Assicurarsi che la spina sia completamente inserita.

Variante 1 (figura A, pagina 3):
collegare la spina della tasca posteriore sinistra (7) all'attacco a 12V dell'adattatore elettrico (10) (attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!).

Variante 2 (figura B, pagina 3):
collegare la spina della tasca posteriore destra (9) all'attacco a 12V dell'adattatore elettrico (10) (attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!). Quindi collegare la spina della tasca posteriore sinistra (7) con il cavo di collegamento (8) ubicato anch'esso nella tasca posteriore sinistra (5).

Ora accendere l'adattatore elettrico. (Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!).

L'adattatore elettrico può essere conservato in una delle tasche posteriori (5)/ (6). In alternativa, è possibile far passare all'interno della giacca il cavo con la spina (7)/ (9) attraverso l'apposita apertura (14) e fissare l'adattatore elettrico (10) alla cintura.

Se si utilizzano dispositivi USB, servirsi delle tasche, delle guide per cavi (13) e delle aperture (14) appositamente predisposte.

7. Utilizzo

7.1 Zone di calore

La giacca possiede in totale 5 zone di calore.

2 zone di calore sulla parte anteriore:

3 zone di calore sulla parte posteriore:

7.2 Attivazione/disattivazione degli elementi riscaldanti

Per accendere il riscaldamento agire sull'interruttore On/Off (11)/ (12) della zona di calore desiderata (per ca. 2 secondi), finché il pulsante lampeggia.

Avvertenza: Dopo l'accensione, è sempre impostato il livello lampeggiante aumento di calore. Se non si modifica l'impostazione dei livelli di

* non compreso nel volume di fornitura

calore, dopo 5 minuti il riscaldamento passa in automatico al livello medio.

Per spegnere, premere l'interruttore On/Off (11)/ (12) della zona di calore, finché la spia non si spegne.

7.3 Regolazione del livello di calore

Il livello di calore è indicato dal colore della spia dell'interruttore. Ogni volta che si preme l'interruttore, il colore cambia (livello di calore): premere ripetutamente l'interruttore On/Off (11)/ (12) per impostare il livello desiderato. Anche quando la spia lampeggia è possibile regolare a mano il livello di calore.

Colore della spia luminosa	Potenza termica
Rosso lampeggiate	Alto (rapido aumento di calore)
Rosso	Elevata
Arancione	Media
Blu	Bassa

8. Malfunzionamento

Assicurarsi che non venga superata la massima potenza di uscita dell'adattatore elettrico (attenersi alle istruzioni per l'uso dell'adattatore elettrico!),

In caso di surriscaldamento dell'indumento, gli elementi riscaldanti si spengono automaticamente; far raffreddare la giacca per 30 minuti prima di riaccendere gli elementi riscaldanti. Eventuali tentativi di riaccensione dopo lo spegnimento automatico possono danneggiare la giacca termica, l'adattatore elettrico o la batteria ricaricabile.

9. Pulizia

Prima di eseguire la pulizia, staccare il collegamento tra indumento e adattatore elettrico e rimuovere la batteria ricaricabile.

Prima della pulizia, svuotare tutte le tasche, in particolare rimuovere l'adattatore elettrico, la batteria ricaricabile e i dispositivi USB.

Chiudere le cerniere di tutte le tasche.

Le spine (7)/ (8)/ (9) possono essere lavate.

Non lavare con detergenti aggressivi.

Prima di collegare l'adattatore elettrico, assicurarsi che l'indumento e i contatti siano perfettamente asciutti.

Per il lavaggio dell'indumento, seguire le istruzioni specifiche:

Lavare a mano a max. 40°C

Non candeggiare

Non lavare a secco

Asciugare il capo steso

Non usare la macchina asciugatrice

Non strizzare

Non stirare

10. Riparazione

Le riparazioni dell'indumento sono riservate a un tecnico elettricista!

Nel caso di prodotti Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

11. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettroutensili tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettroutensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

12. Dati tecnici

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Potenza assorbita		12V DC / 1,4 A
Max. potenza termica		16,2 W
Elemento riscaldate anteriore	Livello rosso lampeggiante	5,4 W
	Livello rosso	4,0 W
	Livello arancione	2,7 W
	Livello blu	1,4 W
Elemento riscaldate posteriore	Livello rosso lampeggiante	10,8 W
	Livello rosso	8,0 W
	Livello arancione	5,4 W
	Livello blu	2,8 W

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

⎓ Corrente continua

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple con las normas y las directrices mencionadas en la página 3.

2. Uso conforme a su finalidad

La prenda está diseñada para mantener el calor corporal y protegerse del frío.

Utilizar la prenda únicamente con el cargador Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Esta prenda no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

3. Indicaciones generales de seguridad

Para su propia protección y la de su herramienta, observe las partes marcadas con este símbolo.

ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.

ADVERTENCIA: Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *Si no se siguen las advertencias de seguridad e instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.

Esta prenda no está pensada para ser utilizada por niños ni por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen esta prenda.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con ella.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Está usted utilizando un equipo eléctrico. En caso de sentir malestar o ante la presencia de humo o mal olor, retire la batería y el cargador.

Un uso inadecuado puede causar quemaduras.

La chaqueta es inflamable - No la utilice cerca de chispas ni llamas.

No lleve la prenda directamente sobre la piel desnuda, póngase siempre debajo de la chaqueta al menos una camiseta.

Si durante el uso de la prenda observa que sufre alguno de los síntomas descritos a continuación, quítesela inmediatamente, retire la batería y el cargador y consulte a un médico. De lo contrario existe riesgo de agotamiento o golpe de calor.

- Primeros síntomas:
  cualquier sensación de malestar, sudoración excesiva, dolor de cuello, náuseas, mareos o aturdimiento.
- Síntomas de agotamiento o golpe de calor:
  náuseas y vómitos; dolor de cabeza palpitante, mareos y aturdimiento; ausencia de sudoración; piel roja, caliente y seca; debilidad muscular o convulsiones; taquicardia; respiración rápida y superficial; cambios de comportamiento como confusión, desorientación o marcha vacilante; inconsciencia.

No utilice la prenda si está embarazada o si sufre alguna dolencia que le haga más sensible al calor intenso.

Si usted lleva algún implante médico. Consulte a su médico o al fabricante del implante si puede utilizar prendas térmicas.

Retire la batería y el cargador cuando no vaya a utilizar la prenda.

Apague el circuito térmico de la prenda cuando se mueva en un entorno caliente. Existe riesgo de sufrir un golpe de calor.

No utilice la prenda para dar calor a niños pequeños o a personas que precisen auxilio, que duerman, que estén inconscientes o tengan problemas circulatorios. El portador debe ser consciente de la temperatura de la prenda y de su propio bienestar para evitar golpes de calor.

La prenda no está diseñada para ser utilizada en hospitales.

Cuando la prenda porte la batería, protéjala del calor, p. ej. de la exposición continua a los rayos solares, del fuego, del agua y de la humedad. Existe peligro de explosión.

No clave agujas ni objetos puntiagudos en la prenda. Una resistencia dañada o un cable dañado en el conector provoca un mal funcionamiento de la

prenda y aumenta el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

No utilice inadecuadamente el cable del conector para otros fines, como por ejemplo para transportar o tirar de la prenda o para desconectar la batería. Mantenga el cable alejado de aceite, de objetos cortantes o de piezas móviles. No doble el cable. Una resistencia dañada o un cable dañado en el conector provoca un mal funcionamiento de la prenda y aumenta el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

La prenda es impermeable, no utilizar la chaqueta si está húmeda. Retirar la batería y el cargador.

No doble la prenda mientras esté caliente ni almacene ningún objeto sobre ella. Una resistencia dañada o un cable dañado en el conector provoca un mal funcionamiento de la prenda y aumenta el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

Respete cuidadosamente las instrucciones de cuidado y limpieza de la prenda. En caso de cuidado insuficiente, existe riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

Deje enfriar la prenda completamente antes de guardarla.

Revise periódicamente si la prenda presenta signos de desgaste o daños. Si fuera así o si la prenda se ha utilizado incorrectamente, deje de usarla y devuélvala al distribuidor.

Únicamente haga reparar su prenda por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así es posible asegurar la seguridad de la prenda.

5. Descripción general

Véase página 2 y 3.

1 Bolsillo en la manga con salida de cable
2 Bolsillo en el pecho
3 Bolsillo en el pecho con salida de cable
4 Bolsillo lateral
5 Bolsillo trasero izquierdo
6 Bolsillo trasero derecho
7 Conector izquierdo
8 Cable de conexión
9 Conector derecho
10 Cargador (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Interruptor de encendido y apagado de la zona térmica delantera
12 Interruptor de encendido y apagado de la zona térmica trasera
13 Guía de cable
14 Salida de cable

* no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha

Conecte la chaqueta térmica al cargador (7) con uno de los dos cables (9)/ (10). Asegúrese de que el conector está bien conectado.

Variante 1 (véase imagen A, página 3): Conectar el conector del bolsillo trasero izquierdo (7) con la conexión de 12V del cargador (10) (¡respetar las instrucciones de uso del cargador!).

Variante 2 (véase imagen B, página 3): Conectar el conector del bolsillo trasero derecho (9) con la conexión de 12V del cargador (10) (¡respetar las instrucciones de uso del cargador!). Después, conectar el conector del bolsillo trasero izquierdo (7) con el cable de conexión (8), que se encuentra también en el bolsillo trasero izquierdo (5).

A continuación encender el cargador. (¡Respetar las instrucciones de uso del cargador!).

El cargador se puede guardar en los bolsillos traseros (5)/ (6) previstos para ello. Opcionalmente, es posible pasar el cable con el conector (7)/ (9) a través de la salida de cable (14) correspondiente por el interior de la chaqueta y fijarlo al cargador (10) del cinturón.

Cuando se utilicen dispositivos USB, emplear los correspondientes bolsillos, pasacables (13) y aberturas (14).

7. Manejo

7.1 Zonas térmicas

La chaqueta dispone en total de 5 zonas térmicas.

2 zonas térmicas en la parte delantera:

3 zonas térmicas en la parte trasera:

7.2 Conexión / desconexión de las resistencias

Para conectar el sistema, presione sobre el interruptor de encendido y apagado (11)/ (12) de la zona térmica deseada (aprox. 2 segundos) hasta que la luz del pulsador parpadea.

Advertencia: Tras el encendido, se activa siempre el nivel de calor que está parpadeando. Si no se selecciona ningún otro nivel, pasados unos 5 minutos el sistema cambia automáticamente al nivel de calor intermedio.

Para desconectar el sistema, presione sobre el interruptor de encendido y apagado (11)/ (12) de la zona térmica deseada hasta que se apague la luz del pulsador.

7.3 Ajuste de los niveles de calor

El nivel de calor se indica mediante el color del piloto luminoso del pulsador. El color (nivel de calor) varía cada vez que se presiona el interruptor de encendido y apagado (11)/ (12), hasta alcanzar el nivel de calor deseado. El nivel de calor puede modificarse manualmente aunque la luz esté parpadeando.

Colores del piloto luminoso	Nivel de calor
rojo parpadeante	nivel alto (aporte de calor rápido)
rojo	alto
naranja	intermedio
azul	bajo

8. Fallo

Asegúrese de no sobrepasar la potencia máxima de salida del cargador. (¡Respetar las instrucciones de uso del cargador!).

Las resistencias se desconectan automáticamente en caso de sobrecalentamiento de la prenda. Deje enfriar la prenda durante 30 minutos antes de volver a activar las resistencias. Intentos reiterados de encendido tras una desconexión automática pueden provocar daños en la chaqueta térmica, en el cargador o en la batería.

9. Limpieza

Desenchufar la prenda del cargador y retirar la batería antes de proceder a cualquier tipo de limpieza.

Sacar cualquier contenido de los bolsillos, antes de limpiar, en particular el cargador, la batería y dispositivos USB.

Cerrar todas las cremalleras de los bolsillos.

Los conectores (7)/ (8)/ (9) son lavables.

No utilice productos de limpieza agresivos.

Antes de volver a conectar el cargador, la prenda y los contactos deben estar bien secos.

Para lavar la prenda, seguir las instrucciones de la misma:

Lavado manual hasta 40°C máx.

No usar lejía

No lavar en seco

Secar en tendedero

No apta para secadora

No retorcer

No planchar

10. Reparación

Todas las reparaciones en la prenda deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de tener productos Metabo que necesiten ser reparados, diríjase por favor a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

11. Protección medioambiental

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

12. Datos técnicos

XS	6.57015		
S	6.57014		
M	6.57009		
L	6.57010		
XL	6.57011		
XXL	6.57012		
XXXL	6.57013		
Potencia de entrada		12V DC / 1,4A	
Potencia térmica máx.		16,2 W	
Resistencia delantera		Nivel rojo parpadeante	5,4 W
		Nivel rojo	4,0 W
		Nivel naranja	2,7 W
		Nivel azul	1,4 W
Resistencia trasera		Nivel rojo parpadeante	10,8 W
		Nivel rojo	8,0 W
		Nivel naranja	5,4 W
		Nivel azul	2,8 W

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

⎓ Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

Manual de instruções original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas e directrizes mencionadas na página 3.

2. Utilização correcta

A peça de roupa destina-se a manter o corpo quente em temperaturas ambientes frias.

A peça de roupa só pode ser utilizada em conjunto com o adaptador de potência da Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Esta peça de roupa não é adequada para ser utilizada por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização da peça de roupa.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de um uso indevido.

Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança juntamente fornecidas.

3. Indicações gerais de segurança

Para sua própria protecção e para protecção do seu aparelho, respeite as partes do texto assinaladas com este símbolo!

AVISO – Para reduzir o risco de ferimentos deverá ler o manual de instruções.

AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *Em caso de não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Esta peça de roupa não é adequada para ser utilizada por crianças e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas e/ou conhecimentos insuficientes.

Nunca deverá permitir a utilização da peça de roupa a crianças.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a peça de roupa.

4. Indicações especiais de segurança

Está a utilizar um aparelho eléctrico. Retire a bateria e o adaptador de potência em caso de mal-estar, existência de fumo ou odores.

A utilização incorrecta pode provocar queimaduras.

O casaco é inflamável pelo que não deverá ser utilizado em zonas com projecção de faíscas ou fogo aberto.

Não use a peça de roupa directamente sobre a pele, utilize sempre, no mínimo, uma T-Shirt por baixo do casaco.

Se durante a utilização da peça de roupa surgirem os sintomas mencionados a seguir, pouse imediatamente a peça de roupa, remova a bateria e o adaptador de potência e consulte um médico. Caso contrário, existe perigo de exaustão por calor ou de hipertermia.

- Primeiros sintomas:
  mal-estar; transpiração excessiva; dores no pescoço; náuseas; tonturas ou vertigens.
- Sintomas de exaustão por calor/hipertermia:
  náuseas e vómitos; dores de cabeça latejantes; tonturas e vertigens; ausência de transpiração; pele vermelha, quente e seca; fraqueza muscular ou convulsões; taquicardia; respiração rápida, plana; mudanças de comportamento como confusão, desorientação ou caminhar a cambalear; perda de consciência

Não use a peça de roupa durante a gravidez ou se sofrer de sintomas que o tornem sensível ao sobreaquecimento.

Caso tenha recebido um implante médico. Informe-se junto do seu médico e/ou do fabricante do implante médico se poderá utilizar esta peça de roupa com aquecimento.

Remova o adaptador de potência e a bateria quando não estiver a utilizar a peça de roupa.

Desligue o aquecimento da peça de roupa caso se encontre em ambientes quentes. Existe perigo de hipertermia.

Não utilize a peça de roupa para manter quentes crianças pequenas, pessoas indefesas, a dormir ou inconscientes ou pessoas com distúrbios na circulação sanguínea. O utilizador deve conseguir aperceber-se imediatamente da temperatura da peça de roupa e do seu bem-estar, de forma a evitar sobreaquecimento.

A peça de roupa não se destina à utilização em hospitais.

Proteja a peça de roupa com a bateria colocada do calor, por ex. também da incidência solar contínua, fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão.

Não enfie nenhumas agulhas ou outros objectos afiados na peça de roupa. Uma resistência danificada ou um cabo da ficha de ligação danificado provocam falhas no funcionamento da peça de roupa e aumentam o perigo de um choque eléctrico ou de um incêndio.

Não utilize o cabo da ficha de ligação de forma incorrecta para fins não previstos, como por ex. suportar ou puxar a peça de roupa ou para desencaixar a bateria. Mantenha o cabo afastado de óleo, objectos afiados ou componentes móveis. Não dobre o cabo. Uma resistência danificada ou um cabo da ficha de ligação danificado provocam falhas no funcionamento da peça de roupa e aumentam o perigo de um choque eléctrico ou de um incêndio.

A peça de roupa é impermeável, caso o casaco esteja húmido não poderá ser utilizado. Retire a bateria e o adaptador de potência.

Não dobre peças de roupa aquecidas e não armazene objectos sobre a mesma. Uma resistência danificada ou um cabo da ficha de ligação danificado provocam falhas no funcionamento da peça de roupa e aumentam o perigo de um choque eléctrico ou de um incêndio.

Respeite cuidadosamente as indicações de tratamento e de limpeza da peça de roupa. Em caso de cuidado insuficiente existe perigo de um choque eléctrico ou de um incêndio.

Deixe a peça de roupa arrefecer por completo antes de a guardar.

Verifique em intervalos regulares se a peça de roupa apresenta sinais de desgaste ou danos. Caso detecte tais sinais ou caso a peça de roupa tenha sido utilizada incorrectamente, não continue a utilizar a peça de roupa e devolva-a ao revendedor.

A sua peça de roupa só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser usadas peças sobressalentes originais. Através disto é assegurada a manutenção da segurança da peça de roupa.

5. Vista geral

Ver página 2 e página 3.

1 Bolso da manga com saída do cabo
2 Bolso de peito
3 Bolso de peito com saída do cabo
4 Bolso lateral
5 Bolso traseiro esquerdo
6 Bolso traseiro direito
7 Ficha de ligação esquerda
8 Cabo de ligação
9 Ficha de ligação direita
10 Adaptador de potência(PA14.4-18 USB LED)*
11 Interruptor de ligar/desligar as zonas de aquecimento dianteiras
12 Interruptor de ligar/desligar as zonas de aquecimento traseiras
13 Guia do cabo
14 Saída do cabo

* não incluído no equipamento standard

6. Colocação em funcionamento

Ligue o casaco aquecido a um dos dois cabos previstos (7)/ (9) ao adaptador de potência (10) . Certifique-se de que a ficha está completamente encaixada.

Variante 1 (ver imagem A, página 3):
Ligue a ficha de ligação do bolso traseiro esquerdo (7) à ligação de 12V do adaptador de potência (10) (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!).

Variante 2 (ver imagem B, página 3):
Ligue a ficha de ligação do bolso traseiro (9) direito à ligação de 12V do adaptador de potência (10) (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!). Em seguida conecte a ficha de ligação do bolso traseiro (7) esquerdo com o cabo de ligação (8), que também se encontra no bolso traseiro (5) esquerdo

Em seguida, ligue o adaptador de potência. (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!).

O adaptador de potência pode ser guardado num nos bolsos traseiros (5)/ (6) previstos para o efeito. Como alternativa é possível fixar o cabo com a ficha de ligação (7)/ (9) e o adaptador de potência (14) no cinto, passando-os através da respectiva saída do cabo (10), pelo interior do casaco.

Ao utilizar aparelhos USB utilize os bolsos, guias do cabo (13) e aberturas (14) previstos para o efeito.

7. Utilização

7.1 Zonas de aquecimento

O casaco dispõe, no total, de 5 zonas de aquecimento.

2 zonas de aquecimento na parte dianteira:

3 zonas de aquecimento na parte traseira:

7.2 Ligar / desligar as resistências

Para ligar, pressionar o interruptor de ligar/desligar (11)/ (12) da zona de aquecimento pretendida (aprox. 2 segundos) até o botão de pressão começar a piscar.

Nota: Após ligar, está sempre a piscar o nível de injecção de calor ajustado. Caso não sejam

efectuadas alterações nos níveis de aquecimento, a potência de aquecimento é reduzida automaticamente para o nível de aquecimento médio, após aprox. 5 minutos.

Para desligar, pressionar o interruptor de ligar/ desligar (11)/ (12) da respectiva zona de aquecimento até a iluminação no botão de pressão apagar.

7.3 Ajustar os níveis de aquecimento

O nível de aquecimento é indicado através da cor da iluminação do botão de pressão. Cada vez que pressiona o botão de pressão, a cor (nível de aquecimento) altera-se, pressione o interruptor de ligar/desligar (11)/ (12) até ajustar o nível de aquecimento pretendido. Mesmo estando a piscar, é possível alterar manualmente o nível de aquecimento.

Cor da iluminação	Potência de aquecimento
Vermelho a piscar	Elevada (injecção rápida de calor)
Vermelho	Elevada
Cor-de-laranja	Média
Azul	Baixa

8. Avaria

Certifique-se de que a potência máxima de saída do adaptador de potência não é excedida (respeitar o manual de instruções do adaptador de potência!).

Em caso de sobreaquecimento da peça de roupa, as resistências são desligadas automaticamente. Deixe a peça de roupa arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligar as resistências. Se voltar a tentar ligar após o desligamento automático poderá provocar danos no casaco aquecido, no adaptador de potência ou na bateria.

9. Limpeza

Separar a ligação entre a peça de roupa e o adaptador de potência e remover a bateria antes de efectuar qualquer limpeza.

Antes de limpar deverá remover o conteúdo de todos os bolsos, especialmente o adaptador de potência, a bateria e os aparelhos USB.

Fechar os fechos de todos os bolsos.

As fichas de ligação (7)/ (8)/ (9) podem ser lavadas juntamente.

Não limpar com detergentes agressivos.

Antes de ligar ao adaptador de potência, a peça de roupa e os contactos devem estar secos.

Para lavar a peça de roupa deverá respeitar a instrução de lavagem na peça de roupa:

Lavagem à mão até no máx. 40°C

Não tingir

Não lavar a seco

Secar no estendal

Não secar na máquina de secar roupa

Não torcer

Não engomar

10. Reparação

As reparações na peça de roupa só devem ser efectuadas por um electricista qualificado!

Caso os produtos Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em www.metabo.com

11. Protecção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

12. Dados técnicos

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Consumo de energia		12V DC / 1,4A
Potência de aquecimento máx.		16,2 W
Resistência dianteira	Nível vermelho a piscar	5,4 W
	Nível vermelho	4,0 W
	Nível cor-de-laranja	2,7 W
	Nível azul	1,4 W
Resistência traseira	Nível vermelho a piscar	10,8 W
	Nível vermelho	8,0 W
	Nível cor-de-laranja	5,4 W
	Nível azul	2,8 W

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

⎓ Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).

Originalbruksanvisning

1. Försäkran om överensstämmelse

Härmed ansvarar vi för att den här produkten följer alla de bestämmelser och riktlinjer som anges på sidan 3.

2. Använd enheten enligt anvisningarna

Klädesplagget ska användas till att värma kroppen vid kalla temperaturer.

Klädesplagget får bara användas tillsammans med Metabo-strömadapter PA 14.4-18 LED-USB.

Klädesplagget är inte avsett att användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda klädesplagget eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du person- och maskinskador!

VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.

VARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.
Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Klädesplagget får inte användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper.

Klädesplagget får aldrig användas av barn.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med klädesplagget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Du använder en elektrisk apparat. Ta bort batteriet och strömadaptern om du upplever obehag, känner av rök eller lukt.

Om apparaten används på ett icke fackmässigt sätt kan det leda till brännskador.

Jackan är brännbar - Jackan får inte användas i närheten av flygande gnistor eller öppen eld.

Klädesplagget får inte bäras på bar hud, du måste åtminstone alltid ha på dig en T-shirt under jackan.

Om du skulle upptäcka att något/några av symtomen som beskrivs nedan uppträder i samband med att klädesplagget används, måste du genast ta av dig klädesplagget, ta bort batteriet och strömadaptern och kontakta en läkare. Annars finns det risk att du drabbas av värmeutmattning eller värmeslag.

- Första symtom:
  alla typer av obehag, ymnig svettning, ont i nacken, illamående, svindel eller yrsel.
- Symtom på värmeutmattning/värmeslag:
  illamående och kräkningar; dunkande huvudvärk; svindel och yrsel; utebliven svettning; röd, varm och torr hud; muskelförsvagning eller krampanfall; hjärtklappning; snabb, ytlig andning; beteendeförändring som förvirring, desorientering eller vacklande gång; medvetslöshet

Klädesplagget får inte bäras om du är gravid eller om du lider av besvär som gör att du är överkänslig mot överhettning.

Om du har ett medicinskt implantat. Fråga din läkare och/eller tillverkaren av implantatet om du kan ha på dig det uppvärmningsbara klädesplagget.

När klädesplagget inte används måste du ta bort strömadaptern och batteriet.

Koppla från klädesplaggets uppvärmningsfunktion när du förflyttar dig i varm miljö. Annars finns det risk att du drabbas av värmeslag.

Klädesplagget får inte användas till att värma små barn, försvarslösa, sovande eller medvetslösa personer eller personer som har problem med blodcirkulationen. Personen som har på sig klädesplagget måste omedelbart kunna bli varse klädesplaggets temperatur och sitt eget mående så att överhettning kan undvikas.

Klädesplagget får inte användas på sjukhus.

Klädesplagget med ilagt batteri måste skyddas mot värme, t.ex. också mot ihållande solsken, eld, vatten eller fukt. Explosionsrisk!

Inga nålar eller andra spetsiga föremål får stickas in i klädesplagget. Om ett värmeelement eller en kabel på kontakten skadats leder det till att klädesplagget inte fungerar som det ska och risken för elektriska stötar eller brand ökar.

Kabeln till kontakten får inte missbrukas genom att användas till andra ändamål än vad den är avsedd

för, t.ex. till att bära eller dra klädesplagget eller ta ur batteriet. Se till att kabeln inte kommer i närheten av olja, vassa föremål eller rörliga byggdelar. Kabeln får inte vikas. Om ett värmeelement eller en kabel på kontakten skadats leder det till att klädesplagget inte fungerar som det ska och risken för elektriska stötar eller brand ökar.

Klädesplagget är vattenavvisande, om jackan är fuktig, får den inte användas. Ta bort batteriet och strömadaptern.

Ett uppvärmt klädesplagg får inte vikas och inga föremål får förvaras på det. Om ett värmeelement eller en kabel på kontakten skadats leder det till att klädesplagget inte fungerar som det ska och risken för elektriska stötar eller brand ökar.

Följ noga de skötselråd och anvisningar om rengöring som gäller för klädesplagget. Om man inte iakttar tillräcklig försiktighet finns det risk för elektrisk stöt eller brand.

Innan klädesplagget förvaras, måste man se till att det har svalnat av helt och hållet.

Med jämna mellanrum ska man kontrollera att klädesplagget inte uppvisar några tecken på slitage eller skada. Om tecken av det slaget upptäcks eller om klädesplagget inte använts på ett fackmässigt sätt får klädesplagget inte längre användas och måste återlämnas till återförsäljaren.

Klädesplagget får bara repareras av kvalificerade fackmän och med originalreservdelar. Då kan du lita på att klädesplagget är säkert att använda.

5. Översikt

Se sidan 2 och 3.

1 Ärmficka med kabelanslutning
2 Bröstficka
3 Bröstficka med kabelanslutning
4 Sidoficka
5 Vänster bakficka
6 Höger bakficka
7 Vänster kontakt
8 Anslutningskabel
9 Höger kontakt
10 Strömadapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Strömbrytare till främre värmezon
12 Strömbrytare till bakre värmezon
13 Sladdklämma
14 Kabelutgång

* ingår inte i leveransen

6. Före användning

Värmejackan ska kopplas ihop med en av de båda kablarna (7)/ (9) med strömadaptern (10) . Se till att kontakten sitter i ordentligt.

Alternativ 1 (se bild A, sidan 3):
Kontakten till vänster bakficka (7) ska kopplas ihop med strömadapterns 12 V anslutning (10) (Följ strömadapterns bruksanvisning!).

Alternativ 2 (se bild B, sidan 3):
Kontakten till höger bakficka (9) ska kopplas ihop med strömadapterns 12 V anslutning (10) (Följ strömadapterns bruksanvisning!). Sedan kopplas kontakten till vänster bakficka (7) ihop med anslutningskabeln (8) som också ligger i vänster bakficka (5).

Därefter slås strömadaptern på. (Följ strömadapterns bruksanvisning!).

Strömadaptern kan packas ner i en av bakfickorna (5)/ (6). Ett annat alternativ är att låta kabeln med kontakten (7)/ (9) föras igenom respektive kabelutgång (14) på jackans insida och sätta fast strömadaptern (10) i bältet.

Om du använder USB-enheter används lämpliga fickor, kabeldragningar (13) och öppningar (14).

7. Användning

7.1 Värmezoner

Det finns sammanlagt 5 värmezoner i jackan.

2 stycken på framsidan:

3 stycken på baksidan:

7.2 Slå på/av värmeelementen

När du vill slå på elementen trycker du på strömbrytaren (11)/ (12) önskad värmezon (ca 2 sekunder) tills tryckknappen börjar blinka.

Obs! Efter tillkoppling är nivån alltid inställd på blinkande värmeökning. Om värmenivåerna inte ändras på något sätt minskas automatiskt värmeeffekten till mellannivån efter ca 5 minuter.

När du vill slå av elementen trycker du på strömbrytaren (11)/ (12) respektive värmezon tills knappbelysningen släcks.

7.3 Ställa in värmenivåer

Värmenivån visas med hjälp av färgen på tryckknappsbelysningen. Varje gång knappen trycks in ändras färgen (värmenivån), tryck flera gånger på strömbrytaren (11)/ (12), till dess att önskad värmenivå ställts in. Värmenivån går att ändra för hand när trycknappen blinkar.

Färg på belysningen	Värmeeffekt
blinkar rött	hög (snabb värmeökning)
rött	hög
orange	mellan
blått	låg

8. Fel

Se till att strömadapterns max. utgångseffekt inte överskrids (följ strömadapterns bruksanvisning!).

Om klädesplagget överhettas slås värmeelementen automatiskt av, låt klädesplagget svalna i 30 minuter innan du slår på värmeelementen igen. Om man fortsätter med att försöka slå på värmeelementen efter att de slagits av automatiskt kan det leda till skador på värmejackan, strömadaptern eller batteriet.

9. Rengöring

Innan klädesplagget rengörs måste man se till att kopplingen mellan klädesplagg och strömadapter brutits och att batteriet tagits bort.

Innan klädesplagget rengörs måste alla fickor tömmas, detta gäller i synnerhet strömadapter, batteri och USB-enheter.

Se till dragkedjorna till alla fickor är stängda.

Det går att tvätta anslutningskontakten (7)/ (8)/ (9).

Rengör inte med aggressiva rengöringsmedel.

Innan klädesplagget kopplas ihop med strömadaptern måste klädesplagget och kontakterna ha torkat.

När klädesplagget ska tvättas måste tillhörande tvättanvisningar följas:

Handtvätt upp till max. 40°C

får inte blekas

får inte kemtvättas

Torkas på tvättlina

Får inte torktumlas

Får inte vridas

får inte strykas

10. Reparationer

Reparationer på klädesplagget får bara utföras av en certifierad elektriker!

Metabo-produkter som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

12. Tekniska data

XS	6.57015		
S	6.57014		
M	6.57009		
L	6.57010		
XL	6.57011		
XXL	6.57012		
XXXL	6.57013		
Ineffekt		12 V DC/1,4 A	
Max. värmeeffekt		16,2 W	
Värmeelement framtill	Rödblinkande nivå	5,4 W	
	Röd nivå	4,0 W	
	Orange nivå	2,7 W	
	Blå nivå	1,4 W	

Värmeelement baktill	Rödblinkande nivå	10,8 W
	Röd nivå	8,0 W
	Orange nivå	5,4 W
	Blå nivå	2,8 W

Förbehåll för tekniska ändringar.

⎓ Likström

I den tekniska datan ovan tas även hänsyn till toleranserna (motsvarande respektive gällande standard).

Alkuperäinen käyttöohje

1. Vaatimustenmukaisuus-vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote on sivulla 3 mainittujen standardien ja määräysten mukainen.

2. Määräysten mukainen käyttö

Tämän vaatekappaleen tarkoitus on pitää keho lämpimänä kylmissä ympäristöolosuhteissa.

Tätä vaatekappaletta saa käyttää vain Metabo-virta-adapterilla PA 14.4-18 LED-USB.

Tätä vaatekappaletta ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten vaatekappaletta tulee käyttää.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmanehkäisymääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet

Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja vaatekappalettasi!

VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran vähentämiseksi.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. *Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.*

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Tätä vaatekappaletta ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja tietoja.

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää vaatekappaletta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään vaatekappaleella.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Olet käyttämässä sähkölaitetta. Poista akku ja virta-adapteri, jos tunnet olosi epämiellyttäväksi tai havaitset savua tai hajua.

Asiaankuulumaton käyttö voi aiheuttaa palovammoja.

Takki on syttyvää materiaalia - sitä ei saa käyttää ympäristöissä, joissa lentää kipinöitä tai on avotuli.

Älä käytä vaatekappaletta paljaalla iholla, sen alla pitää olla vähintään T-paita.

Jos havaitset, että vaatekappaleen käytön aikana ilmenee alla esitettyjä oireita, riisu se välittömästi, irrota akku ja virta-adapteri ja ota yhteyttä lääkäriin. Muutoin on olemassa kuumuuden aiheuttaman uupumuksen ja lämpöhalvauksen vaara.

- Ensioireet:
  Epämiellyttävä olo, liiallinen hikoilu, niskakivut, pahoinvointi, huimaus tai turtumus.
- Kuumuuden aiheuttaman uupumuksen tai lämpöhalvauksen oireet:
  Pahoinvointi, oksentelu, jyskyttävä päänsärky, huimaus ja turtumus, hienerityksen väheneminen, punainen, kuuma ja kuiva iho, lihasheikkous tai kouristukset, pulssin kiihtyminen, nopea, pinnallinen hengitys, käyttäytymisen muuttuminen kuten sekavuus, eksyneisyys tai horjuva käynti, tajuttomuus.

Älä käytä vaatekappaletta, kun olet raskaana tai sinulla on kipuja, jotka altistavat kuumuuden aiheuttamalla uupumukselle.

Jos sinulla on implantteja, neuvottele lääkärisi ja/tai implantin valmistajan kanssa, voitko käyttää tätä lämmitettävää vaatekappaletta.

Poista virta-adapteri ja akku, kun et käytä vaatekappaletta.

Kytke vaatekappaleesta lämmitys pois, kun liikut lämpimässä ympäristössä. Tällöin on olemassa lämpöhalvauksen vaara.

Älä käytä vaatekappaletta lasten, tukea tarvitsevien, nukkuvien tai tajuttomien henkilöiden tai henkilöiden, joilla on verenkiertohäiriöitä, lämpimänä pitämiseen. Vaatteen käyttäjän pitää välittömästi tuntea vaatekappaleen lämpötila ja oma hyvinvointinsa kuumuuden aiheuttaman uupumuksen välttämiseksi.

Vaatekappaletta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.

Suojaa vaatekappale, johon on liitetty akku, kuumuudelta esim. jatkuvalta auringonvalolta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muutoin aiheutuu räjähdysvaara.

Älä lävistä vaatekappaletta neuloilla tai muilla terävillä esineillä. Vahingoittunut lämmityselementti tai pistoliittimen vahingoittunut kaapeli aiheuttavat vaatekappaleen virhetoiminnon ja lisäävät sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

Älä käytä pistoliittimen kaapelia vääriin tarkoituksiin esim. kanna tai vedä sen avulla vaatekappaletta tai akkua. Pidä kaapeli kaukana öljystä, terävistä

esineistä tai liikkuvista rakenneosista. Älä taita kaapelia. Vahingoittunut lämmityselementti tai pistoliittimen vahingoittunut kaapeli aiheuttavat vaatekappaleen virhetoiminnon ja lisäävät sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

Vaatekappale on vettä hylkivä, jos takki on kostea, sitä ei saa käyttää. Poista akku ja virta-adapteri.

Älä taittele lämmitettyä vaatekappaletta, äläkä sijoita mitään esineitä se päälle. Vahingoittunut lämmityselementti tai pistoliittimen vahingoittunut kaapeli aiheuttavat vaatekappaleen virhetoiminnon ja lisäävät sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

Noudata tarkkaan vaatekappaleen hoito- ja puhdistusohjeita. Huolimattomuus aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.

Anna vaatekappaleen jäähtyä kokonaan, ennen kuin siirrät sen säilytykseen.

Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko vaatekappaleessa kulumisen tai vahingoittumisen merkkejä. Jos niitä ilmenee tai jos vaatekappaletta on käytetty epäasianmukaisesti, lopeta sen käyttö ja palauta se myyjälle.

Anna vaatekappaleen korjaus vain koulutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi, jotka käyttävät korjauksissa alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan, että vaatekappale pysyy turvallisena.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2 ja 3.

1 Hihatasku kaapelin ulostuloaukolla
2 Rintatasku
3 Rintatasku kaapelin ulostuloaukolla
4 Sivutasku
5 Selkätasku vasemmalla
6 Selkätasku oikealla
7 Pistoliitin vasemmalla
8 Kaapeli
9 Pistoliitin oikealla
10 Virta-adapteri (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Käyttökytkin, lämmitysalueet edessä
12 Käyttökytkin, lämmitysalueet takana
13 Kaapelikiinnikkeet
14 Kaapelin ulostuloaukko

* ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto

Liitä lämmitystakki toisella kaapelilla (7) (9) virta-adapteriin (10) . Varmista, että pistoke on kokonaan työnnettynä sisään.

Vaihtoehto 1 (katso kuva A, sivu 3):
Liitä vasemman selkätaskun (7) pistoliitin virta-adapterin 12 V liittimeen (10) (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!).

Vaihtoehto 2 (katso kuva B, sivu 3):
Liitä oikean selkätaskun (9) pistoliitin virta-adapterin 12 V liittimeen (10) (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!). Liitä sen jälkeen vasemman selkätaskun (7) pistoliitin kaapeliin (8), joka myös on vasemmassa selkätaskussa (5).

Kytke sen jälkeen virta-adapteri päälle. (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!).

Virta-adapterin voi työntää jompaan kumpaan selkätaskuun (5)/ (6). Vaihtoehtoisesti voit viedä kaapelin ja pistoliittimen (7)/ (9) kaapeliaukon (14) kautta takin sisäpuolella ja kiinnittää virta-adapterin (10) vyöhön.

Käytä USB-laitteissa niille varattuja taskuja, kaapelikiinnikkeitä (13) ja aukkoja (14).

7. Käyttö

7.1 Lämmitysalueet

Takissa on yhteensä 5 lämmitysaluetta.

2 lämmitysaluetta etupuolella:

3 lämmitysaluetta takapuolella:

7.2 Lämmityselementtien päälle- ja poiskytkeminen

Paina haluamasi lämmitysalueen käyttökytkintä (11)/ (12) (noin 2 sekunnin ajan), painonappi vilkkuu.

Huomautus: Päälle kytkemisen jälkeen on aina asetettuna vilkkuva lämmönsiirtotaso. Mikäli lämmitystasoihin ei tehdä muutoksia, lämmitysteho laskee automaattisesti lämmityksen keskitasolle noin 5 minuutin kuluttua.

Paina poiskytkemiseksi kulloisenkin lämmitysalueen käyttökytkintä (11)/ (12), kunnes painonapin valo sammuu.

7.3 Lämmitystasojen säätö

Painonapin valon väri osoittaa lämmitystason. Jokaisella painalluksella väri (lämmitystaso vaihtuu, paina niin monta kertaa käyttökytkintä (11)/ (12), että haluamasi lämmitystaso on valittu. Lämmitystasoa voi muuttaa manuaalisesti myös valon vilkkuessa.

Valon väri	Lämmitysteho
punainen vilkkuva	korkea (nopeampi lämmönsiirto)

punainen	suuri
oranssi	keskimääräinen
sininen	pieni

8. Häiriö

Varmista, että et ylitä virta-adapterin enimmäisantotehoa (Ota huomioon virta-adapterin käyttöohje!).

Jos vaatekappale ylikuumenee, lämmityselementit kytkeytyvät automaattisesti pois päältä, anna vaatekappaleen jäähtyä 30 minuutin ajan, ennen kuin kytket lämmityselementit uudelleen päälle. Jos yrität heti automaattisen poiskytkennän jälkeen kytkeä lämmityselementit päälle, lämmitystakki, virta-adapteri tai akku voi vahingoittua.

9. Puhdistus

Ennen kuin aloitat minkäänlaiset puhdistustoimet, irrota vaatekappale virta-adapterista ja poista akku.

Tyhjennä taskut kokonaan ennen puhdistamista, poista erityisesti virta-adapteri, akku ja USB-laitteet.

Sulje kaikkien taskujen vetoketjut.

Pistoliittimet (7)/ (8)/ (9) voi pestä takin mukana.

Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla.

Ennen virta-adapteriin liittämistä, pitää vaatekappaleen ja koskettimien olla kuivat.

Noudata vaatekappaleen pesussa siihen kiinnitettyjä ohjeita:

Käsinpesu maks. 40°C

Ei saa valkaista

Ei kemiallista pesua

Kuivaus pyykkinarulla

Ei kuivausta kuivausrummussa

Ei saa vääntää

Ei saa silittää

10. Korjaus

Vaatekappaleen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-tuotteesi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisävarusteiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevassa EU-direktiivissä 2002/96/EY ja maakohtaisissa lakimääräyksissä on säädetty, että käytöstä poistetut sähkötyökalut on kerättävä erikseen talteen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

12. Tekniset tiedot

XS	6.57015		
S	6.57014		
M	6.57009		
L	6.57010		
XL	6.57011		
XXL	6.57012		
XXXL	6.57013		
Ottoteho		12 V DC / 1,4 A	
Maksimilämmitysteho		16,2 W	
Lämpöelementti edessä	Taso punainen vilkkuva	5,4 W	
	Taso punainen	4,0 W	
	Taso oranssi	2,7 W	
	Taso sininen	1,4 W	

Lämpöelementti takana	Taso punainen vilkkuva	10,8 W
	Taso punainen	8,0 W
	Taso oranssi	5,4 W
	Taso sininen	2,8 W

Pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

⎓ Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er i samsvar med standardene og standarddokumentene som er oppført på side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Klesplagget skal brukes til å holde kroppen varm i kalde omgivelsestemperaturer.

Klesplagget får kun brukes i forbindelse med Metabo Power adapter PA 14.4-18 LED-USB.

Dette klesplagget skal ikke brukes av personer med begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan klesplagget skal brukes.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon

For din egen sikkerhet og for å beskytte apparatet, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.

ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.

ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Dette klesplagget skal ikke brukes av barn eller personer med begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap.

La aldri bar bruke klesplagget.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med klesplagget.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Du bruker et elektrisk apparat. Fjern batteriet og Power adapter, dersom ubehag, røyk eller lukt oppstår.

Uriktig bruk kan føre til forbrenninger.

Jakken er brennbar - jakken må ikke brukes i omgivelser med gnister eller åpne flammer.

Ikke bruk klesplagget på bar hud, bruk minst en t-skjorte under jakken.

Dersom du konstaterer følgende oppførte symptomer under bruk av klesplagget, så må klesplagget tas av øyeblikkelig, fjern batteriet og Power adapter og kontakt en lege. Hvis ikke er det fare for utmattelse pga. varme eller et heteslag.

- Første tegn:
  Et hvert ubehag; overdreven svetting; nakkesmerter; kvalme; svimmelhet eller slapphet.
- Symptomer for utmattelse pga. varme/heteslag:
  Kvalme og oppkast; bankende hodepine; svimmelhet og slapphet; svetten uteblir; rød, varm og tørr hud; muskelsvakhet eller kramper; hjertebank; hurtig, flatt åndedrett; atferdsendringer som forvirrenhet, desorientering eller sjanglende gange; bevisstløshet.

Ikke bruk klesplagget under graviditet eller dersom du lider av plager som gjør deg ømtålig mot overoppheting.

Dersom du bruker et kroppslig hjelpemiddel. Kontakt legen din og/eller produsenten av det kroppslige hjelpemiddelet, om du kan bruke dette klesplagget som kan varmes opp.

Fjern Power adapter og batteriet når du ikke bruker klesplagget.

Slå av varmet på klesplagget når du beveger deg i varme omgivelser. Det er fare for heteslag.

Ikke bruk klesplagget til å varme små barn, hjelpeløse, sovende eller bevisstløse personer eller personer med forstyrrelser i blodgjennomstrømningen. Brukeren må kunne registrere temperaturen til klesplagget og sitt eget velbehag umiddelbart, slik at overoppheting unngås.

Klesplagget skal ikke brukes på sykehus.

Klesplagget med innsatt batteri må beskyttes mot varme, f.eks. også mot direkte sol, flammer, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.

Ikke sett nåler eller andre spisse gjenstander inn i klesplagget. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til forbindelsesplugg forårsaker en feilfunksjon av klesplagget og øker faren for elektrisk strømstøt eller brann.

Kabelen til forbindelsespluggen må ikke misbrukes til fremmede formål, som f.eks. bæring eller trekking av klesplagget eller for å ta ut batteriet. Hold kabelen borte fra olje, skarpe gjenstander eller bevegelige komponenter. Kabelen må ikke bøyes

for mye. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til forbindelsesplugg forårsaker en feilfunksjon av klesplagget og øker faren for elektrisk strømstøt eller brann.

Klesplagget er vannavvisende, men er jakken fuktig, så skal den ikke brukes. Fjern batteri og Power adapter.

Et oppvarmet klesplagg må ikke foldes sammen og ikke sett gjenstander på klesplagget. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til forbindelsesplugg forårsaker en feilfunksjon av klesplagget og øker faren for elektrisk strømstøt eller brann.

Vær svært oppmerksom på henvisningene for pleie og rengjøring av klesplagget. Dersom du ikke er grundig nok er det fare for elektrisk strømstøt eller brann.

La klesplagget kjøle seg helt ned, før det skal oppbevares.

Med jevne mellomrom må du kontrollere om klesplagget viser tegn på slitasje eller skade. Dersom dette er tilfelle eller dersom klesplagget ble brukt uriktig, så må det ikke brukes lenger og det må leveres tilbake til forhandler.

Klesplagget ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Da kan du være sikker på at klesplagget fortsatt er sikkert å bruke.

5. Oversikt

Se side 2 og side 3.

1 Ermelomme med kabelutgang
2 Brystlomme
3 Brystlomme med kabelutgang
4 Sidelomme
5 Rygglomme venstre
6 Rygglomme høyre
7 Forbindelsesplugg venstre
8 Forbindelseskabel
9 Forbindelsesplugg høyre
10 Power adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 På/av bryter varmesoner foran
12 På/av bryter varmesoner bak
13 Kabelføring
14 Kabelutgang

* ikke inkludert

6. Igangsetting

Varmejakken forbindes med en av de to tiltenkte kablene (7)/ (9) med Power adapter (10) . Se til at kontakten er satt helt inn.

Variant 1 (se bilde A, side 3):
Forbind forbindelsespluggen til venstre rygglomme (7) med 12V forbindelsen til Power adapter (10) (vær obs på bruksanvisningen til Power adapter).

Variant 2 (se bilde B, side 3):
Forbind forbindelsespluggen til høyre rygglomme (9) med 12V forbindelsen til Power adapter (10) (vær obs på bruksanvisningen til Power adapter). Deretter forbindes forbindelsespluggen til venstre rygglomme (7) med forbindelseskabelen (8), som også er i venstre (5) rygglomme.

Deretter slås Power adapter på. (Vær obs på bruksanvisningen til Power adapter).

Power adapter kan lagres i en av rygglommene (5)/ (6) . Alternativt kan kabelen med forbindelsespluggen (7)/ (9) føres gjennom kabelutgangen (14) gjennom innsiden av jakken og Power adapter (10) kan festes i beltet.

Ved bruk av USB apparater bruker du de tiltenkte lommene, kabelføringer (13) og åpninger (14).

7. Bruk

7.1 Varmesoner

Jakken har totalt 5varmesoner.

2 varmesoner på fremsiden:

3 varmesoner på baksiden:

7.2 Slå på / av varmeelementene

For å slå på med på/av bryter (11)/ (12) trykkes ønsket varmesone (ca. 2 sekunder) til trykknappen blinker.

Merk: Etter innkopling er alltid det blinkende varmepuls trinnet innstilt. Dersom det ikke gjøres endringer i varmetrinnene, så reduseres varmeeffekten automatisk til middels varmetrinn etter ca. 5 minutter.

For å slå av med på/av bryter (11)/ (12) trykkes gjeldende varmesone til belysningen i trykknappen slokner.

7.3 Stille inn varmetrinn

Varmetrinnet vises gjennom fargen til belysningen til trykknappen. Ved hvert trykk endres fargen (varmetrinn), trykk så ofte på på/av bryter (11)/ (12)til ønsket varmetrinn er innstilt. Også i blinkende tilstand kan varmettrinnet endres manuelt.

Belysningens farge	Varmeeffekt
blinkende rødt	høy (hurtig varmepuls)

rød	høy
oransje	middels
blå	lav

8. Feil

Se til at maksimal utgangseffekt til Power adapter ikke overskrides (vær obs på bruksanvisningen til Power adapter!).

Ved overoppheting av klesplagget blir varmeelementene slått av automatisk, la klesplagget kjøle seg ned i 30 minutter, før varmeelementene slås på igjen. Ytterligere forsøk på å slå på etter automatisk utkopling kan føre til skade på varmejakken, Power adapter eller batteriet.

9. Rengjøring

Forbindelsen mellom klesplagg og Power adapter separeres og batteriet tas ut, før noen som helst rengjøring påbegynnes.

Før rengjøring må alt innhold i lommer fjernes, spesielt Power adapter, batteri og USB.apparater.

Glidelåsene lukkes på alle lommer.

Forbindelsespluggene (7)/ (8)/ (9) kan vaskes med.

Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler til rengjøring.

Før forbindelse med Power adapter må klesplagget og kontaktene være tørre.

Vær obs på henvisningen i klesplagget før vask:

Håndvask inntil maks. 40°C

Må ikke blekes

Ingen kjemisk rengjøring

Tørkes på tørkestativ

Må ikke tørkes i tørketrommel

Må ikke vrenges

Må ikke strykes

10. Reparasjon

Klesplagget må kun repareres av elektrofagfolk!

Ved behov for reparasjonav Metabo produkter ber vi deg ta kontakt med nærmeste Metabo forhandler. Adresser finner du på www.metabo.com.

11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

12. Tekniske data

XS	6.57015	
S	6.57014	
M	6.57009	
L	6.57010	
XL	6.57011	
XXL	6.57012	
XXXL	6.57013	
Opptakseffekt		12V DC / 1,4A
Maks. varmeeffekt		16,2 W
Varmeelement fremme	Trinnet blinker rødt	5,4 W
	Rødt trinn	4,0 W
	Trinn oransje	2,7 W
	Blått trinn	1,4 W

Varmeelement bak	Trinnet blinker rødt	10,8 W
	Rødt trinn	8,0 W
	Trinn oransje	5,4 W
	Blått trinn	2,8 W

Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer som følge av teknisk utvikling.

⎓ Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de til enhver tid gjeldende normer).

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de på side 3 angivne normer og direktiver.

2. Tiltænkt formål

Beklædningsdelen er beregnet til at holde legemet varmt ved kolde omgivelsestemperaturer.

Beklædningsdelen må kun anvendes i forbindelse med Metabo strømadapter PA 14.4-18 LED-USB.

Denne beklædningsdel er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan beklædningsdelen skal anvendes.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på de tekststeder i betjeningsvejledningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og maskinens sikkerhed!

ADVARSEL – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.

ADVARSEL – læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. *Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger skal opbevares til fremtidig brug.

Denne beklædningsdel er ikke udviklet til anvendelse af børn og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring og viden.

Lad aldrig børn bruge beklædningsdelen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med beklædningsdelen.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Du benytter et elektrisk apparat. Fjern ´batteriet og strømadapteren, såfremt der opstår ubehag, røg eller lugt.

En uhensigtsmæssig anvendelse kan medføre forbrændinger.

Jakken er brændbar - anvend ikke jakken i nærheden af gnistregn eller åben ild.

Bær ikke beklædningsdelen på den bare hud; bær som minimum altid en t-shirt under jakken.

Hvis du konstaterer, at der under brugen af beklædningsdelen opstår nogle af de symptomer, som angives i det efterfølgende, skal du straks tage beklædningsdelen af, fjerne batteriet og strømadapteren, og søge læge. I modsat fald er der fare for en varmeudmattelse eller et hedeslag.

- De første tegn:
  Enhver form for ubehag; uforholdsmæssig sveden, nakkesmerter, kvalme, svimmelhed eller omtågethed.
- Symptomer på varmeudmattelse/hedeslag:
  Kvalme og opkastning, dunkende hovedpine, svimmelhed og omtågethed, manglende vedafsondring, rød, varm og tør hud; muskelsvækkelse eller krampeanfald; hamrende hjerte, hurtigt, fladt åndedræt, adfærdsændringer såsom forvirring, desorientering eller vaklende gang, bevidstløshed

Bær ikke beklædningsdelen under graviditet eller hvis du lider af sygdomme, som gør dig følsom over for overophedning.

Såfremt der er indsat et kropsbåret hjælpemiddel i din krop. Forhør dig hos din læge og/eller hos producenten af det kropsbårne hjælpemiddel om hvorvidt du kan anvende denne opvarmelige beklædningsdel.

Fjern strømadapteren og batteriet, når du ikke bruger beklædningsdelen.

Slå opvarmningen af beklædningsdelen fra, når du bevæger dig i varme omgivelser. Der er fare for hedeslag.

Anvend ikke beklædningsdelen til at holde småbørn, hjælpeløse, sovende eller bevidstløse personer varme, eller til personer med gennemblødningsforstyrrelser. Bæreren skal umiddelbart kunne observere temperaturen på beklædningsdelen og sit eget velbefindende, for at hindre overophedning.

Beklædningsdelen er ikke egnet til brug på hospitaler.

Beskyt beklædningsdelen med det indsatte batteri mod varme, og f. eks. vedvarende stråling fra solen samt ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i beklædningsdelen. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel på tilslutningsstikket fører til en fejlfunktion på beklædningsdelen, og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.

Misbrug ikke kablet på tilslutningsstikket til øvrige formål, som f. eks. til at bære eller trække i beklædningsdelen eller til at trække batteriet ud. Hold kablet på afstand af olie, skarpe genstande eller bevægelige komponenter. Lav ikke knæk på kablet. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel på tilslutningsstikket fører til en fejlfunktion på beklædningsdelen, og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.

Beklædningsdelen er vandafvisende, og skulle jakken være fugtig, må du ikke benytte den. Fjern batteriet og strømadapteren.

Fold ikke en beklædningsdel sammen, hvis den er opvarmet, og læg ikke genstande oven på den. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel på tilslutningsstikket fører til en fejlfunktion på beklædningsdelen, og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.

Følg pleje- og rengøringsanvisningerne til beklædningsdelen meget nøje. Ved manglende omhu er der fare for elektrisk stød eller brand.

Lad beklædningsdelen køle helt af, før du opbevarer den.

Kontrollér med jævne mellemrum, om beklædningsdelen viser tegn på slid eller beskadigelse. Såfremt sådanne tegn findes, eller hvis beklædningsdelen er anvendt på en uhensigtsmæssig måde, må du ikke anvende den yderligere, og bedes returnere den til forhandleren.

Sørg for, at beklædningsdelen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at sikkerheden på beklædningsdelen bibeholdes.

5. Oversigt

Se side 2 og side 3.

1 Ærmelomme med kabeltilslutning
2 Brystlomme
3 Brystlomme med kabeltilslutning
4 Sidelomme
5 Baglomme, venstre
6 Baglomme, højre
7 Tilslutningsstik, venstre
8 Tilslutningskabel
9 Tilslutningsstik, højre
10 Strømadapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Afbryder til varmezoner fortil
12 Afbryder til varmezoner bagtil
13 Kabelføring
14 Kabeludløb

* Ikke inkluderet i leveringsomfanget

6. Ibrugtagning

Forbind varmejakken med et af de to forsynede kabler (7)/ (9) med strømadapteren (10). Sørg for at stikket her helt indsat.

Variant 1 (se billede A, side 3):
Forbind tilslutningsstikket til venstre baglomme (7) med 12V-tilslutningen på strømadapteren (10) (Følg betjeningsvejledningen til strømadapteren!).

Variant 2 (se billede B, side 3):
Forbind tilslutningsstikket til højre baglomme (9) med 12V-tilslutningen på strømadapteren (10) (Følg betjeningsvejledningen til strømadapteren!). Forbind derefter tilslutningsstikket til venstre baglomme (7) med tilslutningskablet (8), som ligeledes befinder sig i den venstre baglomme (5)

Tilslut til sidst strømadapteren (Følg betjeningsvejledningen til strømadapteren!).

Strømadapteren kan opbevares i en af de to baglommer (5)/ (6). Alternativt kan kablet med tilslutningsstikket (7)/ (9) føres gennem det tilsvarende kabeludløb (14) gennem jakkens for, og strømadapteren (10) kan fastgøres på bæltet.

Ved anvendelse af USB-udstyr skal du benytte de tilhørende lommer, kabelføringer (13) og åbninger (14).

7. Anvendelse

7.1 Varmezoner

Jakken råder over i alt 5 varmezoner.

2 varmezoner på forsiden:

3 varmezoner på bagsiden:

7.2 Til-/Frakobling af varmeelementerne

For at tilkoble, skal man på afbryderen (11)/ (12) trykke på den ønskede varmezone (i ca. 2 sekunder), indtil trykknappen blinker.

Henvisning: Efter tilkoblingen er det blinkende varmeudvidelsestrin altid indstillet. Hvis der ikke foretages ændringer af varmetrinnene, reduceres varmeydelsen automatisk efter ca. 5 minutter til det midterste varmetrin.

For at frakoble skal man på afbryderen (11)/ (12) trykke på den pågældende varmezone, indtil belysningen på trykknappen slukkes.

7.3 Indstilling af varmetrin

Varmetrinnet vises via farven på trykknappens belysning. Ved hvert tryk ændres farven (varmetrinnet). Tryk på afbryderen (11)/ (12), indtil du har indstillet det ønskede varmetrin. Varmetrinnet kan også ændres manuelt i blinkende tilstand.

Belysningsfarve	Varmeydelse
blinkende rød	høj (hurtig varmeudvidelse)
rød	høj
orange	middel
blå	lav

8. Fejl

Sørg for ikke at overskride strømadapterens maksimale udgangsydelse (følg strømadapterens betjeningsvejledning!).

Ved overophedning af beklædningsdelen frakobles varmeelementerne automatisk. Lad beklædningsdelen afkøle i 30 minutter, før du tilkobler varmeelementerne igen. Yderligere tilkoblingsforsøg efter automatisk frakobling kan føre til skader på varmejakken, strømadapteren eller batteriet.

9. Rengøring

Frakobl forbindelsen mellem beklædningsdelen og strømadapteren, og fjern batteriet, før udførsel af en hver form for rengøring.

Før rengøringen skal man fjerne alt indhold i lommerne, og særligt strømadapteren, batteriet og USB-udstyr.

Luk lynlåsene på alle lommer.

Tilslutningsstikkene (7)/ (8)/ (9) kan vaskes med.

Rengør aldrig apparatet med aggressive rengøringsmidler.

Beklædningsdelen og kontakterne skal være tørre før tilslutning til strømadapteren.

Følg anvisningen i beklædningsdelen for vask af denne:

Håndvaskes indtil 40 C

må ikke bleges

ingen kemisk rengøring

Tørres på tørresnor

Må ikke tørres i tørretumbler

Må ikke vrides

må ikke stryges

10. Reparation

Reparationer på beklædningsdelen må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, hvis du skal have repareret dine Metabo-produkter. Adresser findes på www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

12. Tekniske data

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Optagelsesydelse		12V DC/1,4A
maks. varmeeffekt		16,2 W
Varmeelement foran	Rødt blinkende trin	5,4 W
	Rødt trin	4,0 W
	Orange trin	2,7 W
	Blåt trin	1,4 W
Varmeelement bagved	Rødt blinkende trin	10,8 W
	Rødt trin	8,0 W
	Orange trin	5,4 W
	Blåt trin	2,8 W

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

⎓ Jævnstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de aktuelt gældende standarder).

Oryginalna instrukcja obsługi

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt spełnia normy i dyrektywy podane na stronie 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywana kurtka jest przeznaczona do podtrzymywania ciepłoty ciała przy niskiej temperaturze otoczenia.

Kurtka może być użytkowana wyłącznie w połączeniu z zasilaczem Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Kurtka nie może być używana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane i instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych zasad bezpieczeństwa.

3. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony samego produktu należy zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!

OSTRZEŻENIE! W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia.
Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia starannie przechowywać, by móc z nich skorzystać w przyszłości.

Kurtka nie jest przewidziana do użytkowania przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia.

Nie pozwalać dzieciom na używanie kurtki.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się kurtką.

4. Specjalne zasady bezpieczeństwa

Kurtka jest urządzeniem elektrycznym. W przypadku uczucia dyskomfortu, pojawienia się dymu lub specyficznego zapachu odłączyć akumulator i zasilacz.

Niewłaściwe użytkowanie może spowodować oparzenia.

Materiał kurtki jest palny - nie używać kurtki w pobliżu otwartego ognia ani miejsc iskrzenia.

Nie nosić kurtki na gołe ciało, pod spód należy zawsze założyć przynajmniej T-shirt.

W przypadku stwierdzenia u siebie - podczas użytkowania kurtki - niżej wymienionych symptomów należy natychmiast zdjąć kurtkę, odłączyć akumulator i zasilacz oraz skonsultować się z lekarzem. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wyczerpania/udaru cieplnego.

- Pierwsze objawy:
  wszelkiego rodzaju dyskomfort; nadmierne pocenie; bóle karku; nudności; zawroty głowy lub odurzenie.
- Symptomy wyczerpania/udaru cieplnego:
  nudności i wymioty; pulsujące bóle głowy; zwroty głowy i oszołomienie; zatrzymanie wydzielania potu; zaczerwieniona, gorąca i sucha skóra; osłabienie mięśni lub drgawki; przyśpieszone bicie serca; szybki, spłycony oddech; zaburzenia w zachowaniu jak zaburzenia świadomości, dezorientacja lub chwiejny chód; omdlenia.

Kurtki nie wolno nosić kobietom ciężarnym ani osobom z dolegliwościami powodującymi wrażliwość na przegrzanie.

Osoby noszące protezy lub implanty są zobowiązane dowiedzieć się od lekarza i/lub producenta takich aparatów, czy mogą korzystać z podgrzewanej odzieży.

W przypadku nieużywania kurtki odłączyć zasilacz i akumulator.

Przebywając w ciepłym otoczeniu należy wyłączać ogrzewanie kurtki. Istnieje ryzyko udaru cieplnego.

Nie używać kurtki do utrzymywania ciepłoty małych dzieci, osób nieporadnych i wymagające opieki, śpiących, nieprzytomnych lub osób z zaburzeniami ukrwienia. Osoba nosząca kurtkę musi bezpośrednio i samodzielnie odczuwać temperaturę kurtki i kontrolować swoje samopoczucie, aby uniknąć przegrzania.

Kurtka nie jest przeznaczona do używania w szpitalach.

Chronić kurtkę z umieszczonym w niej akumulatorem przed wysoką temperaturą, również przed długotrwałym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

Nie wpinać w kurtkę żadnych igieł ani innych ostrych przedmiotów. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki zaburza prawidłowe działanie kurtki i zwiększa ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Nie używać przewodu wtyczki niezgodnie z przeznaczeniem, na przykład do przenoszenia lub ciągnięcia kurtki albo do ciągnięcia w celu odłączenia akumulatora. Chronić kabel przed olejem, ostrymi przedmiotami oraz ruchomymi elementami. Nie zaginać przewodu. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki zaburza prawidłowe działanie kurtki i zwiększa ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Kurtka jest nieprzemakalna. W przypadku zmoknięcia kurtki nie wolno używać. Odłączyć akumulator i zasilacz.

Nie składać nagrzanej kurtki i umieszczać na niej żadnych przedmiotów. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki zaburza prawidłowe działanie kurtki i zwiększa ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Dokładnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji kurtki. W przypadku niedostatecznej staranności istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Przed odłożeniem i schowaniem kurtki odczekać aż ostygnie.

Regularnie należy sprawdzać kurtkę pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. W przypadku zauważenia takich oznak lub jeżeli kurtka była używana w niewłaściwy sposób, należy zaprzestać jej używania i zwrócić ją w punkcie sprzedaży.

Naprawę kurtki należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych. Pozwala to zagwarantować, że bezpieczeństwo kurtki nie zostanie naruszone.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2 i 3.

1 Kieszeń w rękawie z wyjściem przewodu
2 Kieszeń piersiowa
3 Kieszeń piersiowa z wyjściem przewodu
4 Kieszeń boczna
5 Kieszeń tylna lewa
6 Kieszeń tylna prawa
7 Wtyczka lewa
8 Przewód łączący
9 Wtyczka prawa
10 Zasilacz (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Włącznik/wyłącznik przednich stref grzewczych
12 Włącznik/wyłącznik tylnych stref grzewczych
13 Prowadnik przewodu
14 Wyjście przewodu

* brak w komplecie

6. Uruchomienie

Połączyć ogrzewaną kurtkę poprzez jeden z dwóch przewidzianych do tego przewodów (7)/ (9) z zasilaczem (10). Zwrócić uwagę, aby wtyczka była w całości wsunięta.

Wariant 1 (patrz ilustracja A, strona 3): Umieścić wtyczkę (7) lewej kieszeni tylnej w gnieździe 12V zasilacza (10) (przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!).

Wariant 2 (patrz ilustracja B, strona 3): Umieścić wtyczkę (9) prawej kieszeni tylnej w gnieździe 12V zasilacza (10) (przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!). Następnie połączyć wtyczkę (7) lewej kieszeni tylnej z przewodem łączącym (8), który znajduje się również w lewej kieszeni tylnej (5).

Włączyć zasilacz. (Przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!).

Zasilacz można schować w jednej z tylnych kieszeni (5)/ (6). Inną możliwością jest poprowadzenie przewodu z wtyczką (7)/ (9) wewnątrz kurtki i wyprowadzenie przez odpowiednie wyjście przewodu (14), natomiast zasilacz (10) można zamocować do paska.

Korzystając z urządzeń z portami USB należy używać przewidzianych do tego celu kieszeni, prowadników przewodu (13) i otworów (14).

7. Użytkowanie

7.1 Strefy grzewcze

Kurtka posiada w sumie 5 stref grzewczych.

2 strefy grzewcze w przedniej części kurtki:

3 strefy grzewcze w tylnej części kurtki:

7.2 Włączanie/wyłączanie elementów grzejnych

W celu włączenia nacisnąć włącznik/wyłącznik (11)/ (12) wybranej strefy grzewczej (ok. 2 sekund), aż przycisk zacznie migać.

Wskazówka: Po włączeniu ustawiony jest zawsze migający stopień rozgrzewania. Jeżeli stopień ogrzewania nie zostanie zmieniony, po upływie ok. 5 minut moc grzewcza jest redukowana automatycznie na średni stopień ogrzewania.

W celu wyłączenia nacisnąć włącznik/wyłącznik (11)/ (12) danej strefy grzewczej, aż zgaśnie podświetlenie przycisku.

7.3 Ustawianie stopnia ogrzewania

Kolor podświetlenia przycisku wskazuje na ustawiony stopień ogrzewania. Każde wciśnięcie powoduje zmianę koloru (stopnia ogrzewania). Wcisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (11)/ (12) tyle razy, aż zaświeci się wybrany stopień ogrzewania. Również w stanie migania można ręcznie zmieniać stopień ogrzewania.

Kolor światła	Moc grzewcza
Czerwony migający	Wysoki (szybkie nagrzewanie)
Czerwony	wysoka
Pomarańczowy	średnia
Niebieski	niska

8. Usterki

Nie wolno przekraczać maksymalnej mocy wyjściowej zasilacza (przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza!).

W przypadku przegrzania kurtki elementy grzejne zostaną automatycznie wyłączone. Przed ponownym włączeniem elementów grzejnych należy odczekać 30 minut, aż kurtka ostygnie. Próba ponownego włączenia po automatycznym wyłączeniu może spowodować uszkodzenie ogrzewanej kurtki, zasilacza lub akumulatora.

9. Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia rozłączyć połączenie między kurtką a zasilaczem i wyjąć akumulator.

Opróżnić zawartość wszystkich kieszeni, w szczególności wyjąć zasilacz, akumulator i urządzenia z portem USB.

Zasunąć zamki wszystkich kieszeni.

Wtyczki (7)/ (8)/ (9) mogą być prane wraz z kurtką.

Nie czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi.

Przed podłączeniem zasilacza kurtka i styki muszą być suche.

Podczas prania kurtki przestrzegać zaleceń podanych na kurtce:

Pranie ręczne w temp. maks. 40°C

Nie wybielać

Nie prać chemicznie

Suszyć rozwieszając na sznurze

Nie suszyć w suszarce bębnowej

Nie wykręcać

Nie prasować

10. Naprawy

Naprawy kurtki mogą być dokonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego elektryka!

W sprawie napraw produktów Metabo należy zwracać się do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być segregowane i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

12. Dane techniczne

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Pobór mocy		12V DC / 1,4A
Maks. moc grzewcza		16,2 W
Przedni element grzejny	Stopień czerwony migający	5,4 W
	Stopień czerwony	4,0 W
	Stopień pomarańczowy	2,7 W
	Stopień niebieski	1,4 W
Tylny element grzejny	Stopień czerwony migający	10,8 W
	Stopień czerwony	8,0 W
	Stopień pomarańczowy	5,4 W
	Stopień niebieski	2,8 W

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

⎓ Prąd stały

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας

1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις προδιαγραφές και στις οδηγίες που αναφέρονται στη σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης

Το ένδυμα έχει ως σκοπό, να διατηρεί το σώμα ζεστό σε ψυχρές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.

Το ένδυμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το τροφοδοτικό αντάπτορα ισχύος Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Αυτό το ένδυμα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται το ένδυμα.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του εργαλείου σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Το παρόν ένδυμα δεν προβλέπεται για τη χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση.

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του ενδύματος σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το ένδυμα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Χρησιμοποιείτε μία ηλεκτρική συσκευή. Αφαιρέστε την μπαταρία και τον αντάπτορα ισχύος, σε περίπτωση που νιώσετε άβολα, είτε εάν παρουσιαστεί καπνός ή οσμές.

Η μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα.

Το μπουφάν είναι εύφλεκτο - Μην χρησιμοποιείτε το μπουφάν κοντά σε σπινθήρες ή σε ανοιχτές εστίες φωτιάς.

Μην φοράτε το ένδυμα στο γυμνό δέρμα, φοράτε πάντοτε, τουλάχιστον ένα μακό μπλουζάκι κάτω από το μπουφάν.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι κατά τη χρήση του ενδύματος εμφανίζονται τα ακόλουθα συμπτώματα, βγάλτε αμέσως το ένδυμα, αφαιρέστε την μπαταρία και τον αντάπτορα ισχύος και απευθυνθείτε σε έναν γιατρό. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σωματικής υπερθέρμανσης ή και θερμοπληξίας.

- Πρώτα συμπτώματα:
  οποιαδήποτε αδιαθεσία, υπερβολική εφίδρωση, πόνοι στο σβέρκο, ναυτία, ζαλάδα ή ίλιγγος.
- Συμπτώματα της υπερθέρμανσης/ θερμοπληξίας:
  Ναυτία και εμετός, επίμονος πονοκέφαλος; ζαλάδα και ίλιγγος, απουσία εφίδρωσης, ερυθρό, θερμό και ξηρό δέρμα, μυική αδυναμία ή μυϊκούς σπασμούς, ταχυπαλμία, γρήγορη και ρηχή αναπνοή, αλλαγή στη συμπεριφορά όπως σύγχυση, αποπροσανατολισμός ή παραπάτημα, λιποθυμία

Μην φοράτε το ένδυμα κατά τη διάρκεια εγκυμοσύνης ή εάν υποφέρετε από πάθηση ή οποία σας καθιστά ευαίσθητους σε υπερθέρμανση.

Σε περίπτωση που έχει τοποθετηθεί στο σώμα σας κάποια βοηθητική ιατρική συσκευή. Ενημερωθείτε στον γιατρό σας και/ή στον κατασκευαστή της βοηθητικής ιατρικής συσκευής, εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το θερμαινόμενο ένδυμα.

Αφαιρείτε τον αντάπτορα ισχύος και την μπαταρία, όταν δεν χρησιμοποιείτε το ένδυμα.

Απενεργοποιήστε τη θέρμανση του ενδύματος, όταν βρίσκεστε σε θερμό περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος θερμοπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε το ένδυμα για να διατηρήσετε παιδιά ζεστά, αβοήθητα άτομα, άτομα που κοιμούνται ή έχουν λιποθυμήσει ή άτομα με προβλήματα στο κυκλοφορικό. Το άτομο που φορά το ένδυμα πρέπει να αντιλαμβάνεται άμεσα τη θερμοκρασία του ενδύματος και τη δική του θερμοκρασία, ώστε να αποτρέψει ενδεχόμενη υπερθέρμανση.

Το ένδυμα δεν προβλέπεται για τη χρήση σε νοσοκομεία.

Όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία, προστατεύστε το ένδυμα από θερμότητα, όπως για παράδειγμα και από διαρκή έκθεση στον ήλιο, στη φωτιά, σε νερό και στην υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Μην περνάτε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στο ένδυμα. Ένα ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο ή ένα ελαττωματικό καλώδιο του φις σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας του ενδύματος και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή και φωτιάς.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη προβλεπόμενες χρήσεις, όπως για παράδειγμα για να κουβαλήσετε ή να φορέσετε το ένδυμα ή για να αποσυνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από λάδια, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Μην κάμπτετε το καλώδιο. Ένα ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο ή ένα ελαττωματικό καλώδιο του φις σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας του ενδύματος και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή και φωτιάς.

Το ένδυμα είναι υδροαπωθητικό, όταν το μπουφάν είναι υγρό, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον αντάπτορα ισχύος.

Όταν το ένδυμα έχει θερμανθεί, μην το διπλώνετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω του. Ένα ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο ή ένα ελαττωματικό καλώδιο του φις σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας του ενδύματος και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή και φωτιάς.

Τηρείτε επιμελώς τις οδηγίες φροντίδας και καθαρισμού του ενδύματος. Σε περίπτωση αμέλειας υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή και πυρκαγιάς.

Αφήστε το ένδυμα να κρυώσει εντελώς προτού το αποθηκεύσετε.

Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα, εάν το ένδυμα παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή ζημιές. Σε περίπτωση εμφάνισης τέτοιων ενδείξεων ή σε περίπτωση που το ένδυμα χρησιμοποιήθηκε με μη προβλεπόμενο τρόπο, μην το χρησιμοποιείτε και δώστε το στον έμπορο.

Αναθέστε την επισκευή του ενδύματός σας μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό, που χρησιμοποιεί αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ενδύματος.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2 και 3.

1 Τσέπη στο μανίκι με έξοδο καλωδίων
2 Τσέπη στήθους
3 Τσέπη στήθους με έξοδο καλωδίων
4 Πλευρική τσέπη
5 Πίσω αριστερή τσέπη
6 Πίσω δεξιά τσέπη
7 Φις σύνδεσης αριστερά
8 Καλώδιο σύνδεσης
9 Φις σύνδεσης δεξιά
10 Αντάπτορας ισχύος (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ζωνών θέρμανσης μπροστά
12 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ζωνών θέρμανσης πίσω
13 Οδηγός καλωδίου
14 Έξοδος καλωδίων

* δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε το θερμαινόμενο μπουφάν με ένα από τα δύο προβλεπόμενα καλώδια (7)/ (9) με τον αντάπτορα ισχύος (10). Φροντίστε το φις να συνδέεται σωστά.

Παραλλαγή 1 (βλέπε Εικόνα A, Σελίδα 3): Συνδέστε το φις σύνδεσης της πίσω αριστερής τσέπης (7) με τη σύνδεση 12V του αντάπτορα ισχύος (10) (Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του αντάπτορα ισχύος!).

Παραλλαγή 2 (βλέπε Εικόνα B, Σελίδα 3): Συνδέστε το φις σύνδεσης της πίσω δεξιάς τσέπης (9) με τη σύνδεση 12V του αντάπτορα ισχύος (10) (Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του αντάπτορα ισχύος!). Στη συνέχεια συνδέστε το φις σύνδεσης της πίσω αριστερής τσέπης (7) με το καλώδιο σύνδεσης (8), το οποίο βρίσκεται επίσης στην πίσω αριστερή τσέπη (5).

Ενεργοποιήστε στη συνέχεια τον αντάπτορα ισχύος. (Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του αντάπτορα ισχύος!).

Ο αντάπτορας ισχύος μπορεί να αποθηκευτεί σε μία από τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτό πίσω τσέπες (5)/ (6). Εναλλακτικά, μπορεί το καλώδιο με το φις σύνδεσης (7)/ (9) να περαστεί μέσα από τη σχετική έξοδο καλωδίων (14) μέσα από το εσωτερικό του μπουφάν και τον αντάπτορα ισχύος (10) να στερεωθεί στη ζώνη.

Όταν χρησιμοποιούνται συσκευές USB χρησιμοποιείτε τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτό τσέπες, διελεύσεις καλωδίων (13) και ανοίγματα (14).

7. Χρήση

7.1 Ζώνες θέρμανσης

Το μπουφάν διαθέτει συνολικά 5 ζώνες θέρμανσης.

2 ζώνες θέρμανσης στο μπροστινό μέρος:

3 ζώνες θέρμανσης στο πίσω μέρος:

7.2 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση των θερμοστοιχείων

Για την ενεργοποίηση πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (11)/ (12) της επιθυμητής ζώνης θέρμανσης (περ. 2 δευτερόλεπτα) μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το πλήκτρο πίεσης.

Υπόδειξη: Με την ενεργοποίηση ρυθμίζεται πάντοτε η βαθμίδα θερμικής ώθησης που αναβοσβήνει. Εάν δεν γίνουν αλλαγές στις βαθμίδες θέρμανσης, μειώνεται μετά από περίπου 5 λεπτά η θερμαντική ισχύς στη μεσαία βαθμίδα θέρμανσης.

Για την απενεργοποίηση πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (11)/ (12) της εκάστοτε βαθμίδας θέρμανσης, μέχρι να σβήσει ο φωτισμός στο πλήκτρο πίεσης.

7.3 Ρύθμιση βαθμίδων θέρμανσης

Η βαθμίδα θέρμανσης εμφανίζεται με το χρώμα φωτισμού του πλήκτρου πίεσης. Με κάθε πίεση αλλάζει το χρώμα (βαθμίδα θέρμανσης). Πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (11)/ (12), μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης. Ακόμη και όταν αναβοσβήνει η βαθμίδα θέρμανσης, μπορεί να τροποποιηθεί χειροκίνητα.

Χρώμα φωτισμού	Θερμαντική ισχύς
Αναβοσβήνει κόκκινο χρώμα	υψηλή βαθμίδα (γρήγορη θερμική ώθηση)
Κόκκινο	Υψηλή βαθμίδα
Πορτοκαλί	Μεσαία βαθμίδα
Μπλε	Χαμηλή βαθμίδα

8. Βλάβη

Προσέξτε να μην γίνεται υπέρβαση της μέγιστης ισχύος εξόδου του αντάπτορα ισχύος (Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του αντάπτορα ισχύος!).

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του ενδύματος απενεργοποιούνται αυτομάτως τα θερμαντικά στοιχεία, αφήστε το ένδυμα να κρυώσει για 30 λεπτά, προτού ενεργοποιήσετε ξανά τα θερμοστοιχεία. Περαιτέρω προσπάθειες ενεργοποίησης μετά από αυτόματη απενεργοποίηση, μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές στο θερμαινόμενο μπουφάν, στον αντάπτορα ισχύος ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

9. Καθαρισμός

⚠ Διακόψτε τη σύνδεση μεταξύ του ενδύματος και του αντάπτορα ισχύος και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, προτού να προβείτε σε οποιοδήποτε καθαρισμό.

Αφαιρέστε πριν από τον καθαρισμό οποιοδήποτε περιεχόμενο από όλες τις τσέπες, ειδικά τον αντάπτορα ισχύος, την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τις συσκευές USB.

Κλείστε όλα τα φερμουάρ σε όλες τις τσέπες.

Τα φις σύνδεσης (7)/ (8)/ (9) μπορούν να πλυθούν μαζί με το μπουφάν.

Μη χρησιμοποιείτε για καθαρισμό ισχυρά απορρυπαντικά.

Πριν από τη σύνδεση με τον αντάπτορα ισχύος πρέπει το ένδυμα και οι επαφές να είναι στεγνά.

Για την πλύση του ενδύματος τηρείτε τις οδηγίες στο ένδυμα:

Πλύσιμο στο χέρι έως το πολύ τους 40°C

Απαγορεύεται το χλώριο

Απαγορεύεται ο χημικός καθαρισμός

Στέγνωμα στο σχοινί

Απαγορεύεται το στέγνωμα στον στεγνωτήρα

Απαγορεύεται το στύψιμο

Απαγορεύεται το σιδέρωμα

10. Επισκευή

Οι επισκευές στο ένδυμα επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους!

Για τα προϊόντα Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

11. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

12. Τεχνικά στοιχεία

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Κατανάλωση ισχύος	12V DC / 1,4A
μέγ. θερμαντική ισχύς	16,2 W

Θερμαντικό στοιχείο εμπρός	Κόκκινη βαθμίδα αναβοσβήνει	5,4 W
	Βαθμίδα κόκκινη	4,0 W
	Βαθμίδα πορτοκαλί	2,7 W
	Βαθμίδα μπλε	1,4 W
Θερμαντικό στοιχείο πίσω	Κόκκινη βαθμίδα αναβοσβήνει	10,8 W
	Βαθμίδα κόκκινη	8,0 W
	Βαθμίδα πορτοκαλί	5,4 W
	Βαθμίδα μπλε	2,8 W

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

⎓ Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ez a termék mindenben megfelel a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

2. Rendeltetésszerű használat

A ruhadarabot arra tervezték, hogy melegen tartsa a testet hideg hőmérsékletek között.

A ruhadarabot csak a Metabo PA 14.4-18 LED-USB elektromos adapterével együtt szabad használni.

Ezt a ruhadarabot korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a ruhadarab használatára vonatkozóan.

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági utasítások

Saját testi épsége és a készülék védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!

FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési utasítást.

FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. *A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

Ezt a ruhadarabot nem használhatják gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek.

Ne engedje, hogy gyerekek használják a ruhadarabot.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy biztosítani lehessen, hogy gyerekek ne játszhassanak a ruhadarabbal.

4. Különleges biztonsági utasítások

Ön egy elektromos készüléket használ. Vegye ki az akkut és az elektromos adaptert, amennyiben kellemetlen érzése lenne, füst vagy szag lépne ki a termékből.

A szakszerűtlen felhasználás égési sérülésekhez vezethet.

A kabát gyúlékony - ne használja azt szikraképződés közelében vagy nyílt láng mellett.

Ne viselje a ruhadarabot a puszta bőrén, mindig viseljen a kabát alatt legalább egy pólót.

Amennyiben a ruhadarab használata közben a következőkben felsorolt tüneteket tapasztalná, azonnal vegye le a ruhadarabot, vegye ki az akkut és az elektromos adaptert és lépjen kapcsolatba kezelőorvosával. Ellenkező esetben fennáll a hőség okozta kimerülés vagy hőguta veszélye.

- Első jelek:
  bármilyen kellemetlen érzés; túlzott izzadás; nyaktájéki fájdalmak; rosszullét; szédülés vagy kábultság.
- Hőség okozta kimerülés/hőguta tünetei:
  Rosszullét és hányás; lüktető fejfájás; szédülés és kábultság; az izzadás elmaradása; piros, forró és száraz bőr; izomgyengeség vagy görcsrohamok; erős szívdobogás; gyors, felszínes légzés; viselkedésváltozások, mint zavartság, tájékozódás hiánya vagy tántorgó járás; tudattalan állapot

Ne viselje a ruhadarabot a terhesség alatt, vagy ha olyan panaszokkal küzdene, amelyek érzékennyé teszik a túlforrósodással szemben.

Amennyiben Önnél testi segédeszközöket ültettek be. Érdeklődjön orvosánál és/vagy a segédeszköz gyártójánál, hogy használhatja-e ezt a fűthető ruhadarabot.

Vegye ki az elektromos adaptert és az akkut, ha nem használja a ruhadarabot.

Kapcsolja ki a ruhadarab fűtését, ha meleg környezetben tartózkodik. Fennáll hőguta veszélye.

Ne használja a ruhadarabot kisgyermekek, gyámoltalan, alvó vagy öntudatlan emberek, vagy vérellátási zavarokkal küzdő személyek melegen tartására. A viselőnek a ruhadarab hőmérsékletét és a saját jó közérzetét közvetlenül érzékelnie kell annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a túlforrósodást.

A ruhadarab nem kórházi felhasználásra készült.

Védje a ruhadarabot behelyezett akkuval a hőségtől, pl. tartós napsugárzástól, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély!

Ne szúrjon tűt vagy más egyéb tárgyat a ruhadarabba. Egy sérült fűtőelem vagy egy megrongálódott csatlakozó vezeték a ruhadarab hibás működését okozhatja és növeli az elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.

Ne használja a csatlakozó vezetéket idegen célra, mint pl. a ruhadarab szállítására vagy húzására, vagy az akku kihúzására. Tartsa távol a vezetéket olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó szerkezeti elemektől. De törje meg a vezetéket. Egy sérült fűtőelem vagy egy megrongálódott csatlakozó vezeték a ruhadarab hibás működését okozhatja és növeli az elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.

A ruhadarab vízálló, amennyiben a kabát nedves lenne, tilos azt üzemeltetni. Vegye ki az akkut és az elektromos adaptert.

Ne hajtogassa össze a felforrósodott munkadarabot és ne tartson azon tárgyakat. Egy sérült fűtőelem vagy egy megrongálódott csatlakozó vezeték a ruhadarab hibás működését okozhatja és növeli az elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.

Alaposan vegye figyelembe a ruhadarab ápolására és tisztítására vonatkozó utasításokat. Gondatlanság esetén fennáll az elektromos áramütés és tűz veszélye.

Hagyja teljesen lehűlni a ruhadarabot, mielőtt tárolná azt.

Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a ruhadarabon nem láthatóak-e kopás vagy rongálódás nyomai. Ilyen jelek esetén, illetve ha a ruhadarabot szakszerűtlenül használták, ne használja tovább a ruhadarabot és juttassa vissza a kereskedőjéhez.

A ruhadarabot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy a ruhadarab biztonságos maradjon.

5. Áttekintés

Lásd a 2. és 3. oldalt.

1 Zseb a karon vezeték kimenettel
2 Zseb a mellkason
3 Zseb a mellkason vezeték kimenettel
4 Oldalsó zseb
5 Bal hátsó zseb
6 Jobb hátsó zseb
7 Bal oldali csatlakozó dugasz
8 Csatlakozó vezeték
9 Jobb oldali csatlakozó dugasz
10 Elektromos adapter (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Első fűtő terület be-/kikapcsoló gombja
12 Hátsó fűtő terület be/kikapcsoló gombja
13 Kábelvezetés
14 Vezeték kimenet

* nem része szállítási terjedelemnek

6. Üzembe helyezés

Csatlakoztassa a fűthető kabátot a két arra kijelölt vezeték (7)/ (9) egyikével az elektromos adapterre (10) . Figyeljen arra, hogy a csatlakozót teljesen bedugják.

1 változat (lásd az A-jelű ábrát a 3. oldalon): Csatlakoztassa a bal oldali hátsó zseb csatlakozó dugaszát (7) az elektromos adapter (10) 12 Voltos csatlakozásával (Vegye figyelembe az elektromos adapter használati útmutatóját!).

2 változat (lásd a B-jelű ábrát a 3. oldalon): Csatlakoztassa a jobb oldali hátsó zseb csatlakozó dugaszát (9) az elektromos adapter (10) 12 Voltos csatlakozásával (Vegye figyelembe az elektromos adapter használati útmutatóját!). Ezután csatlakoztassa a bal oldali hátsó zseb csatlakozó dugaszát (7) a csatlakozó vezetékkel (8), amely szintén a bal oldali hátsó zsebben (5) található

Ezt követően kapcsolja be az elektromos adaptert. (Vegye figyelembe az elektromos adapter használati útmutatóját!).

Az elektromos adaptert be lehet tenni az egyik arra kijelölt hátsó zsebbe (5)/ (6). Alternatívaként a vezetéket a csatlakozó dugasszal (7)/ (9) át lehet dugni a mindenkori vezeték kimeneten (14) keresztül a kabát bélésén és az elektromos adaptert (10) rögzíteni lehet az övén.

Az USB készülékek használatakor használja az arra kijelölt zsebeket, kábelvezetéseket (13) és nyílásokat (14).

7. Használat

7.1 Fűtő területek

A kabáton összesen 5 fűtő terület található.

2 fűtő terület az első részen:

3 fűtő terület az hátsó részen:

7.2 A fűtő területek be-/kikapcsolása

Bekapcsoláshoz nyomja meg a kívánt fűtő terület be-/kikapcsoló gombját (11)/ (12) (kb. 2 másodpercig), míg a nyomógomb villog.

Megjegyzés: Bekapcsolás után mindig a villogó hőlöket fokozatra kapcsol. Amennyiben nem változtat a fűtő fokozaton, kb. 5 perc elteltével a fűtő

teljesítmény automatikusan lecsökken a középső fűtő fokozatra.

Kikapcsoláshoz nyomja meg a mindenkori fűtő terület be-/kikapcsoló gombját (11)/ (12), míg a nyomógombon kialszik a világítás.

7.3 A fűtő fokozat beállítása

A fűtő fokozatot a nyomógomb világításának színe jelzi. Minden lenyomáskor megváltozik a gomb színe (fűtő fokozat), nyomja le annyiszor a be-/kikapcsoló gombot (11)/ (12), míg be nem állítja ezzel a kívánt fűtő fokozatot. A fűtő fokozatot villogó állapotban is be lehet kézzel állítani.

A világítás színe	Fűtő teljesítmény
pirosan villogó	magas (gyors hőlöket)
piros	magas
narancssárga	közepes
kék	alacsony

8. Üzemzavar

Vegye figyelembe, hogy az elektromos adapter maximális kimenő teljesítményét nem lehet meghaladni (Vegye figyelembe az elektromos adapter használati útmutatóját!).

A ruhadarab túlmelegedése esetén a fűtőelemek automatikusan kikapcsolnak, hagyja 30 percen keresztül lehűlni a ruhadarabot, mielőtt újra bekapcsolná a fűtőelemeket. Ha megpróbálja az automatikus kikapcsolás utáni újból bekapcsolni, az a fűthető kabát, az elektromos adapter vagy az akku rongálódásához vezethet.

9. Tisztítás

Húzza szét a ruhadarabot és az elektromos adaptert és vegye ki az akkut, mielőtt bármilyen tisztítást végezne.

Tisztítás előtt ürítse ki teljesen a zsebeket, különös tekintettel az elektromos adapterre, az akkura és az USB készülékekre.

Húzza fel a cipzárt minden zseben.

Az összekötő dugasz (7)/ (8)/ (9) mosáskor bennmaradhat.

Ne tisztítsa a készüléket agresszív tisztítószerrel.

Az elektromos adapter rákapcsolása előtt a ruhadarabnak és az érintkezőknek száraznak kell lenniük.

A ruhadarab mosásakor figyelembe kell venni a ruhadarabon található utasításokat:

Kézi mosás max. 40°C-ig

Tilos fehéríteni

Ne alkalmazzon vegyszeres tisztítást

Szárítsa ruhaszárító kötélen

Ne szárítsa ruhaszárító gépben

Ne csavarja ki

Tilos vasalni

10. Javítás

A ruhadarabon elvégzendő javításokat csak villamos szakember végezheti el!

A javításra szoruló Metabo termékekkel, kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com honlapon találja.

11. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

Csak az EU tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

12. Műszaki adatok

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Felvevő teljesítmény		12V DC / 1,4A
max. fűtő teljesítmény		16,2 W
Első fűtőelem	Pirosan villogó fokozat	5,4 W
	Piros fokozat	4,0 W
	Narancssárga fokozat	2,7 W
	Kék fokozat	1,4 W
Hátsó fűtőelem	Pirosan villogó fokozat	10,8 W
	Piros fokozat	8,0 W
	Narancssárga fokozat	5,4 W
	Kék fokozat	2,8 W

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

⎓ Egyenáram

A fenti műszaki adatokra tűrés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Элемент одежды предназначен для сохранения тепла тела при низких температурах окружающего воздуха.

Элемент одежды может эксплуатироваться только в сочетании с адаптером питания Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Данный элемент одежды не должен использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прилагаемые указания по технике безопасности.

3. Общие указания по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности и защиты вашего инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение приведенных ниже инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.

Данный элемент одежды не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.

Не позволять детям использовать элемент одежды.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали элемент одежды в качестве игрушки.

4. Особые указания по технике безопасности

Вы пользуетесь электрическим устройством. При появлении дискомфорта, дыма или запаха следует удалить аккумулятор из адаптера питания.

Неправильное использование может привести к ожогам.

Куртка выполнена из горючего материала - ее нельзя использовать вблизи зон искрения и открытого огня.

Не надевайте элемент одежды на голое тело, под курткой носить как минимум футболку.

Если Вы определите, что в процессе использования элемента одежды возникли приведенные ниже симптомы, немедленно снимите элемент одежды, удалите аккумулятор и адаптер питания. В ином случае существует опасность теплового истощения и теплового удара.

- Первые признаки:
  любой дискомфорт; избыточная потливость; боль в затылке; тошнота; головокружение; помрачение сознания.
- Симптомы теплового истощения и теплового удара:
  тошнота и рвота; пульсирующая головная боль; головокружение; помрачение сознания; отсутствие потоотделения; красная, горячая и сухая кожа; мышечная слабость или судорожные припадки; тахикардия; быстрое поверхностное дыхание; изменение поведения по типу спутанности сознания; дезориентация или пошатывающаяся походка; потеря сознания

Не надевайте элемент одежды во время беременности и при состояниях, делающих Вас восприимчивым к перегреву.

Если у Вас установлен какой-либо медицинский имплантат. Узнайте у своего врача и/или у изготовителя имплантат, можно ли Вам использовать одежду с подогревом.

Если вы не пользуетесь элементом одежды, удалите адаптер питания.

Находясь в теплом помещении, отключите обогрев элемента одежды. Существует опасность теплового удара.

Не используйте элемент одежды для обогрева маленьких детей, беспомощных людей, людей, находящихся без сознания или страдающих нарушениями кровообращения. Чтобы исключить перегрев, пользователь должен самостоятельно контролировать температуру элемента одежды и непосредственно определять собственное благополучие.

Элемент одежды не предназначен для госпитального использования.

Элемент одежды с установленным аккумулятором необходимо защитить от нагрева, например, также и от длительного воздействия солнечных лучей, огня, воды и влаги. Опасность взрыва!

Не втыкайте иглы и другие острые предметы в элемент одежды. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или пожара.

Не допускайте использования кабеля штекера подключения для посторонних целей, например, для переноски и перемещения элемента одежды или для отсоединения аккумулятора. Исключите контакт кабеля с маслом, острыми предметами или подвижными деталями. Не допускайте изгиба кабеля. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или пожара.

Элемент одежды является водоотталкивающим, если куртка намокла, эксплуатировать ее нельзя. Удалите аккумулятор и адаптер питания.

Не складывайте нагретый элемент одежды и не храните на нем предметы. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или пожара.

Тщательно следуйте указаниям по уходу за элементом одежды и его очистке. При недостаточной тщательности существует опасность электрического удара.

Перед отправкой на хранение дайте элементу одежды полностью остыть.

Регулярно проверяйте, на появились ли на элементе одежды признаки износа и повреждения. Если такие признаки есть или если элемент одежды использовался неправильно, не используйте его далее и возвратите дилеру.

Поручайте ремонт вашего элемента одежды только квалифицированным специалистам при использовании оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надежности элемента одежды.

5. Обзор

См. стр. 2 и 3.

1 Нарукавный карман с выходом кабеля
2 Нагрудный карман
3 Нагрудный карман с выходом кабеля
4 Боковой карман
5 Карман на спине слева
6 Карман на спине справа
7 Штекер подключения слева
8 Соединительный кабель
9 Штекер подключения справа
10 Адаптер питания (PA 14.4-18 USB LED) *
11 Выключатель зон обогрева спереди
12 Выключатель зон обогрева сзади
13 Кабельный ввод
14 Выход кабеля

* нет в комплекте поставки

6. Ввод в эксплуатацию

Соедините куртку с подогревом с одним из двух предусмотренных кабелей (7)/ (9) с адаптером питания (10) . Следите за тем, чтобы штекер был вставлен полностью.

Вариант 1 (см. рис. A, стр. 3):
Соедините штекер подключения левого кармана на спине (7) с подключением 12В адаптера питания (10) (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!)

Вариант 2 (см. рис. B, стр. 3):
Соедините штекер подключения правого кармана на спине (9) с подключением 12 В адаптера питания (10) (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!) Затем соедините штекер подключения левого кармана на спине (7) с соединительным кабелем (8), который также находится в левом кармане на спине (5)

После этого включите адаптер питания. (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!)

Адаптер питания может быть уложен в один из предусмотренных карманов на спине (5)/ (6). В альтернативном варианте кабель со штекером подключения (7)/ (9) через внутренность куртки, а адаптер питания (14) может быть проведен с помощью соответствующего кабеля подключения (10) на воротнике.

При применении устройств USB пользуйтесь предназначенными для этого карманами, кабелепроводами (13) и отверстиями (14).

7. Использование

7.1 Зоны обогрева

В общей сложности у куртки есть 5 зон обогрева.

2 зоны обогрева на передней части:

3 зоны обогрева на спине:

7.2 Включение и выключение обогревающих элементов

Для включения на включателе/выключатель (11)/ (12) нажать на требуемые зоны обогрева (приблизительно в течение 2 секунд), пока кнопка не начнет мигать.

Указание: после включения всегда устанавливается мигающий уровень теплового расширения. Если изменение уровней нагрева не производится, примерно через 5 минут мощность нагрева автоматически снижается до среднего уровня обогрева.

Для выключения нажать на включатель/ выключатель (11)/ (12) соответствующей зоны обогрева, пока свечение кнопки не прекратится.

7.3 Установка уровня обогрева

Индикация уровня обогрева производится цветом свечения кнопки. При каждом нажатии цвет (уровень нагрева) меняется, нажимайте на включатель/выключатель до тех пор (11)/ (12), пока не будет установлен требуемый уровень нагрева. Ступень нагрева может быть изменена и в мигающем состоянии.

Цвет свечения	Мощность нагрева
красное мигание	высоко (быстрое тепловое расширение)
красный	высокая
оранжевый	средняя
синий	низкий

8. Сбои

Следите за тем, чтобы максимальная выходная мощности адаптера питания не была превышена (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!)

При перегреве элемента одежды нагревательные элементы автоматически отключаются, перед повторным включением остудите элемент в течение 30 секунд. Дальнейшие попытки включения после автоматического отключения могут привести к повреждению куртки, адаптера питания или аккумулятора.

9. Очистка

⚠ Перед любой очистке отсоедините адаптер питания от элемента одежды и удалите аккумулятор.

Перед очисткой выньте все содержимое карманов, в первую очередь, адаптер питания, аккумулятор и устройства USB.

Закрыть замки-молнии на всех карманах.

Соединительные штекеры (7)/ (8)/ (9) можно мыть вместе с изделием.

Не используйте для очистки агрессивные очистительные средства.

Перед соединением с адаптером питания следует высушить элемент одежды и контакты.

При стирке элемента одежды следовать руководству на элементе одежды:

ручная стирка при температуре до 40°C

не отбеливать

химическая чистка недопустима

сушка на сушильной веревке

не сушить в сушильном барабане

не отжимать

не гладить

10. Ремонт

К ремонту элемента одежды допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта изделий Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологичной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковок и оснастки.

Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/EC по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

12. Технические характеристики

XS	6.57015
S	6.57014
M	6.57009
L	6.57010
XL	6.57011
XXL	6.57012
XXXL	6.57013

Потребляемая мощность	12 В DC / 1,4А
Максимальная мощность нагрева	16,2 Вт

Нагревательный элемент спереди	Уровень, мигающий красным	5,4 Вт
	Красный уровень	4,0 Вт
	Оранжевый уровень	2,7 Вт
	Синий уровень	1,4 Вт
Нагревательный элемент сзади	Уровень, мигающий красным	10,8 Вт
	Красный уровень	8,0 Вт
	Оранжевый уровень	5,4 Вт
	Синий уровень	2,8 Вт

Оставляем за собой право на технические изменения.

⎓ Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

EAC

Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ Д-DE.AT19.B.00901, срок действия с 11.11.2014 по 10.11.2017 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции ООО «Знак Качества»; Российская Федерация , 123007, г. Москва, 2-ой Силикатный проезд, д.14, корп.1, стр.20, тел. (495)228 1401 , Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AT19 от 26.09.2013 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:
ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие

произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

170 27 3160 - 1116

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS